



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

PROJEKTLIGJ PËR AGJENCINË KOSOVARE PËR KRAHASIM DHE VERIFIKIM TË PRONËS

DRAFTLAW ON KOSOVO PROPERTY COMPARISON AND VERIFICATION AGENCY

NACRT ZAKONA O KOSOVSKOJ AGENCIJI ZA UPOREDJIVANJE I VERIFIKACIJU IMOVINE

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Miraton:</p> <p>LIGJ PËR AGJENCINË KOSOVARE PËR KRAHASIM DHE VERIFIKIM TË PRONËS</p> <p>I. DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky ligj përcakton organizimin, detyrat dhe përgjegjësit e Agjencisë Kosovare për krahasim dhe Verifikimin të Pronës (në tekstin e mëtejme: Agjencia).</p> <p>Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Ky ligj ka të bëjë me zgjidhjen e kërkesave lidhur me pronën e paluajtshme private, duke përfshirë pronën bujqësore dhe pronën private komerciale si dhe krahasimin e zgjidhjen e dallimeve në mes të dokumenteve kadastrale origjinale të marra në Kosovë nga autoritetet serbe para qershorit vitit 1999 dhe të dokumenteve kadastrale aktuale në Republikën e Kosovës, për pronën private, pronën private komerciale dhe pronën private të bashkësive fetare.</p>	<p>The Assembly of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to article 65 (1) of the Constitutional of the Republic of Kosovo, Approves:</p> <p>LAW ON KOSOVO PROPERTY COMPARISON AND VERIFICATON AGENCY</p> <p>I. GENERAL PROVISIONS</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>The present Law prescribes organizing, duties, and responsibilities of the Kosovo Property Comparison and Verification Agency (hereinafter the Agency).</p> <p>Article 2 Scope</p> <p>The present Law deals with resolution of claims with respect to private immovable property, including agricultural and private commercial property and resolution of discrepancies between the original pre June 1999 cadastral records removed from Kosovo by Serbian authorities and the present day cadastral records in Kosovo with respect to private property, private commercial property and private property of religious communities.</p>	<p>Skupština Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosova , Usvaja:</p> <p>ZAKON O KOSOVSKOJ AGENCIJI ZA UPOREDJIVANJE I VERIFIKACIJU IMOVINE</p> <p>I. OPŠTE ODREDBE</p> <p>Član 1 Cilj</p> <p>Ovaj zakon utvrđuje organizaciju, zadatke i odgovornosti Kosovske agencije za uporedjivanje i verifikaciju imovine (u daljem tekstu: Agencija).</p> <p>Član 2 Delokrug</p> <p>Ovah zakon se odnosi na rešavanje zahteva u vezi sa privatnom nepokretnom imovinom uključujući poljoprivrednu imovinu i privatnu komercijalnu imovinu kao i sa uporedjivanjem i rešavanjem razlika između originalnih katastarskih dokumenat oduzetih na Kosovu od strane srpske vlasti pre Juna 1999 godine i aktuelnih katastarskih dokumenta u Republici Kosovo, za privatnu imovinu, privatnu komercijalnu imovinu i za privatnu imovinu verskih zajednica.</p>
---	---	---

<p align="center">Neni 3 Përkufizimet</p>	<p align="center">Neni 3 Definitions</p>	<p align="center">Član 3 Definicije</p>
<p>1. Shprehjet e përdorura në këtë ligj kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. Agjenci - Agjencia Kosovare për krahasim dhe Verifikim të Pronës;</p> <p>1.2. Bord - Bordin Mbikëqyrës i Agjencisë;</p> <p>1.3. Sekretaria – Sekretaria ekzekutive;</p> <p>1.4. KKP - Komisioni për Kërkesa Pronësore;</p> <p>1.5. KVVP - Komisioni për Verifikimin dhe Vendosje për Prona.</p>	<p>1. Terms used in this Law have the following meaning:</p> <p>1.1. Agency - Kosovo Property Comparison and Verification Agency;</p> <p>1.2. Board - Supervisory Board of the Agency;</p> <p>1.3. Secretariat – Executive Secretariat;</p> <p>1.4. PCC - Property Claims Commission;</p> <p>1.5. PVAC – Property Verification and Adjudication Commission</p>	<p>1. Upotrebljeni izrazi u ovom zakonu imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. Agencija - Kosovska agencija za uporedjivanje i verifikaciju imovine;</p> <p>1.2. Bord – Nadzorni bord Agencije;</p> <p>1.3. Sekretarijat – Izvršni sekretarijat;</p> <p>1.4. KIZ – Komisija za imovisnke zahteve ;</p> <p>1.5. KVOI – Komisija za verifikaciju i odluivanje za imovine</p>
<p align="center">II. AGJENCIA KOSOVARE PËR KRAHASIM DHE VERIFIKIM TË PRONËS</p>	<p align="center">II. KOSOVO PROPERTY COMPARATION AND VERIFICATON AGENCY</p>	<p align="center">II. KOSOVSKA AGENCIJA ZA UPOREDJIVANJE I VERIFIKACIJU IMOVINE</p>
<p align="center">Neni 4 Detyrat dhe përgjegjësitë e Agjencisë Kosovare për krahasim dhe verifikim të pronës</p>	<p align="center">Article 4 Functions and responsibilities of Kosovo Property Comparison and Verification Agency</p>	<p align="center">Član 4 Zadaci i odgovornosti Agencije za uporedjivanje i verifikaciju imovine</p>
<p>1. Agjencia është Agjenci e pavarur e themeluar sipas Nenit 142 të Kushtetutës së Republikës së Kosovës.</p>	<p>1. The Agency is independent Agency established according article 142 of the Constitution of Republic of Kosovo</p>	<p>1. Agencije je nezavisna Agencija osnivana na osnovu člana 142 Ustava Republike Kosova.</p>

<p>2. Përgjegjësitë e Agjencisë janë:</p> <p>2.1. pranon, regjistron, krahason dhe përmes KVVP, zgjidh dallimet dhe mos pajtueshmëritë në mes të dokumenteve kadastrale origjinale të para qershorit të vitit 1999 të cilat janë marrë në Kosova nga autoritetet serbe dhe të dokumenteve kadastrale aktuale në Republikën e Kosovës, për pronën private, pronën private komerciale dhe pronën private të bashkësive fetare.</p> <p>2.2. Përmes KKP, zgjidh, kategoritë vijuese të kërkesave që janë të lidhura me luftën në Kosovë, duke përfshirë rrethanat që drejtpërsëdrejti janë të ndërlidhura me to ose janë pasojë e saj, në periudhën ndërmjet 27 shkurtit 1998 dhe 20 qershorit 1999, të cilat më herët janë dorëzuar në Agjencinë Kosovare për prona, ku parashtruesi i kërkesës aktualisht nuk është në gjendje të ushtrojë të drejtat e tilla pronësore.</p> <p>2.2.1. Kërkesat e pronësisë lidhur me pronën e paluajtshme private, duke përfshirë pronën bujqësore dhe komerciale dhe</p> <p>2.2.2.Kërkesat lidhur me të drejtat mbi shfrytëzimin e pronës së paluajtshme private, duke përfshirë pronën bujqësore dhe komerciale.</p>	<p>2.The responsibilities of Agency are:</p> <p>2.1. to receive, register compare and through the PVAC have the competence to resolve, discrepancies between the original pre 1999 cadastral records removed from Kosovo by Serbian athorities and the present day cadastral records in Kosovo with respect to private property, private commercial property and private property of religious communities.</p> <p>2.2. Through the PCC to resolve, the following categories of conflict-related claims involving circumstances directly related to or resulting from the armed conflict that occurred between 27 February 1998 and 20 June 1999, which were previously submitted to the Kosovo Property Agency, where the claimant is not now able to exercise such property rights:</p> <p>2.1.1.Ownership claims with respect to private immovable property, including agricultural and commercial property, and</p> <p>2.2.2. Claims involving property use rights in respect of private immovable property, including agricultural and commercial property.</p>	<p>2.Odgovornosti Agencije su:</p> <p>2.1.prima, registruje, uporedjuje i preko KVOI, rešava razlike i nesklad između originalnih katastarskih dokumenata od pre Juna 1999 godine koje su odneli sa Kosova srpske vlasti i aktuelih katastarskih dokumenata u Republici Kosovo, za privatnu imovinu, privatnu komercijalnu imovinu i za privatnu imovinu verskih zajednica</p> <p>2.2.Preko KIZ, rešava kategorije zahteva koji su nastali kao posledica rata na Kosovu godini , uključujući okolnosti koje su direktno povezni sa njima ili su kao posledica toga, u periodu između 27 februara 1998 i 20 juna 1999 godine, koje su ranije podnete u Kosovskoj Imovinskoj Agenciji, gde podnizilac zahteva aktuelno nije u stanju vršiti takva imovinska prava.:</p> <p>2.2.1. Imovinski zahtevi u vezi sa privatnom nepokretnom imovinom, uključujući poljoprivrednu i komercijalnuimovinu i</p> <p>2.2.2. Zahtevi u vezi sa pravima na korišćenje privatne nepokretne imovine, uključujući poljoprivrednu i komercijalnu</p>
---	--	---

<p>2.3. Të zbaton vendimet e KKP, KVVP dhe Komisionit për Kërkesa Pronësore Banësore;</p> <p>2.4. Të administroj pronat me kërkesën e parashtruesit të suksesshëm të kërkesës..</p> <p>2.5. Të zbaton skemën vullnetare të qeras për pronat nën administrim të Agjencisë.</p> <p>3. Asgjë në këtë nen nuk i cenon të drejtat e parashtruesve të kërkesave që të ushtrojnë pranë gjykatave kompetente kërkesat që nuk përfshihen në kërkesat e paraqitura në paragrafin 2 të këtij neni dhe ato që nuk janë paraqitur brenda afatit për paraqitjen e kërkesave.</p>	<p>2.3. To implement Decision of PCC, PVAC and Housing Property Claim Commission.</p> <p>2.4. To administrate property On request of successful claimant.</p> <p>2.5. To operate voluntary rental scheme for properties under the administration of the Agency.</p> <p>3. Nothing in this section shall not prejudice the rights of claimants to pursue before courts of competent jurisdiction claims that do not involve the claims described in paragraph 2 of this article and those which were not submitted within the claims filing deadline.</p>	<p>imovinu.</p> <p>2.3. Sprovo djenje odluka KIZ, KVOI i Komisije za Imovinske Stambene Zahteve.</p> <p>2.4. Da upravlja imovine na zahtev uspesnog podnosioca zahteva.</p> <p>2.5. Primenjivanje dobrovoljne šeme zakupnine na imovinu pod upravljanjem Agencije.</p> <p>3. Ništa u ovom članu ne sprečava prava podnosioca zahteva da pred nadležnim sudovima gone zahteve koji nisu obuhvaćeni u zahtevima navedenih u stavu 2 ovog člana i one zahteve koji nisu podneti u roku predvidjenom za podnošenje zahteva .</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Organizimi i Agjencisë</p> <p>1. Agjencia përbëhet nga:</p> <p>1.1. Bordi Mbikëqyrës i Agjencisë;</p> <p>1.2. Sekretaria Ekzekutive;</p> <p>1.3. Komisioni për Kërkesa Pronësore (KKP);</p> <p>1.4. Komisioni për Verifikim dhe Vendosje për Prona (KVVP).</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Organization of the Agency</p> <p>1. The Agency are composed by:</p> <p>1.1. Supervisory Board,</p> <p>1.2. Executive Secretariat</p> <p>1.3. Property Claims Commission (PCC).</p> <p>1.4. Property Verification and Adjudication Commission (PVAC)</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Organizacia Agencije</p> <p>1. Agenciju čine :</p> <p>1.1. Nadzorni bord Agencije;</p> <p>1.2. Izvršni sekretarijat;</p> <p>1.3. Komisija za imovinske zahteve (KIZ) ;</p> <p>1.4. Komisija za verifikaciju i odlucivanje za imovine (KVOI)</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Bordi mbikëqyrës i Agjencisë</p> <p>1. Bordi mbikëqyrës punën administrative të Agjencisë dhe ofron udhëzime për politikën dhe orientimin e përgjithshëm të</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 The Supervisory Board of the Agency</p> <p>1. A Board shall supervise the administrative work of the Agency and provide, overall direction and policy</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Nadzorni bord Agencije</p> <p>1. Bord nadgleda administrativni rad Agencije i daje uputstva o politikama i oštīm smernicama Agencije.</p>

<p>Agjencisë.</p> <p>2. Bordi përbëhet prej pesë (5) anëtarëve. Tre anëtarë emërohen nga Kuvendi i Republikës së Kosovës sipas propozimit nga Kryeministri. Dy anëtarë, emërohen nga Kryeministri pas konsultimit me Përfaqësuesin Special të Bashkimit Evropian (PSBE). Kryesuesi i Bordit zgjidhet nga Bordi Mbikqyrës.</p> <p>3. Anëtarët e Bordit zgjidhen për një mandat 3 (trevjeçar), me mundësi të rizgjedhjes.</p> <p>4. Asnjë person nuk mund të bëhet apo të mbetet anëtar i Bordit nëse:</p> <p>4.1. Është i dënuar me burgim prej gjashtë muaj apo më shumë, pas një procesi të duhur dhe në pajtim me standardet ndërkombëtare;</p> <p>4.2. Është përjashtuar apo larguar për sjellje të keqe profesionale gjatë ushtrimit të profesionit të tij ose</p> <p>4.3. Ka interesa që janë në konflikt me përgjegjësitë e tij sipas këtij Ligji.</p> <p>5. Anëtarët e Bordit mund të largohen nga detyra nga organi i cila i ka emëruar, nëse ai ose ajo:</p>	<p>guidance of the Agency.</p> <p>2. The Board shall be composed of five (5) members, Three members will be appointed by the Assembly of the Republic of Kosovo upon nomination by the Prime Minister. Two members, will be appointed by Prime minister upon consultation with European Union Special Representative (EUSR) .Chairperson of the Board will be appointed by Supervisory Board.</p> <p>3. Members of the Board shall serve for a term of three year, which may be renewed.</p> <p>4. No person may become or remain a member of the Board if such person:</p> <p>4.1. Has been convicted, after due process and in accordance with international standards, to imprisonment of six months or more;</p> <p>4.2. Has been excluded or suspended for professional misconduct from the exercise of his or her profession; or</p> <p>4.3. Has an interest conflicting with his or her responsibilities under the present Law.</p> <p>5. Member of the Board may be removed may beremoved from duty by an appointing authority, if he or she:</p>	<p>2. Bord sastoji se od pet (5) planova. Tri clana imenuje Skupština Republike Kosova na predlog Premijera. Dva člana imenuje Premijer, nakon konsultacije sa Specialnim Predstavnikom Evropske Unije (SPEU) Predsedavajućeg borda bira Nadzorni bord .</p> <p>3. Članovi Borda biraju se na 3 (trogodišnji) mandat, sa mogućnošću reizbora.</p> <p>4. Nijedno lice ne može postati ili ostati član Borda ako:</p> <p>4.1. je osudjeno kaznom zatvora od šest meci ili vise nakon pravednog procesa i u skladu sa međunarodnim standardima;</p> <p>4.2. je isključen ili udaljen zbog lošeg profesionalnog ponašanja tokom vršenja njegove profesije ili</p> <p>4.3. ima interese koji su u sukobu sa njegovim odgovornostima prema ovom zakonu.</p> <p>5. Članove Borda može udaljiti sa dužnosti organ koje je njih imenovao, ako on ili ona:</p>
---	---	--

<p>5.1. e humb të drejtën për të shërbyer si anëtar i Bordit sipas paragrafit 4 të nenit 6.</p> <p>5.2. e përdor postin e tij në mënyrën e cila nuk është në pajtim me detyrat dhe përgjegjësitë e tij zyrtare të përcaktuara me këtë ligj; ose</p> <p>5.3. shpërfill detyrat e tij sipas këtij ligji.</p> <p>6. Bordi nuk merr pjesë në procesin përmes të cilit Komisioni i miraton vendimet për kërkesat apo rastet individuale.</p> <p>7. Anëtarët e Bordit marrin kompensim për pjesëmarrje në mbledhjet e Bordit. Lartësinë e kompensimit e cakton institucioni që i zgjedhë.</p> <p>8. Rregullat e procedurës dhe parimet e përgjithshme të punës së Bordit mund të rregullohen me akt nënligjor që aprovohet nga Qeveria e Republikës së Kosovës.</p>	<p>5.1 becomes ineligible to serve as a member of the Board under section 6.4;</p> <p>5.2 uses his or her office in a manner that is not consistent with the official duties and responsibilities set out in the present Law; or</p> <p>5.3 neglects his or her duties under the present Law.</p> <p>6. Board will not participate in the process by which the Commission adopts its decisions on individual claims or cases.</p> <p>7. Board members shall receive remuneration for serving as a member of the Board. Level of remuneration shall be determined by appointing authority.</p> <p>8. The rules of procedure and general principles of the Board may be set out by subsidiary legislation approved by Government of Republic of Kosovo.</p>	<p>5.1. gubi pravo da služi kao član Borda prema stavu 4 člana 6.</p> <p>5.2. njegov/njen položaj upotrebljava na način koji nije u skladu sa njegovim/njenim službenim zadacima i odgovornostima utvrđenim ovim zakonom, ili</p> <p>5.3. zanemaruje njegove/njene zadatke po ovom zakonu.</p> <p>6. Bord ne učestvuje u procesu preko kojeg Komisija usvaja odluke o individualnim zahtevima ili slučajeva.</p> <p>7. Članovi Borda dobijaju nadoknadu za učešće na sastancima Borda. Visinu nadoknade određuje institucija koja ih bira.</p> <p>8. Pravila procedure i opšta načela rada Borda mogu se regulisati podzakonskim aktom koji donosi Vlada Republike Kosova.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Sekretaria ekzekutive</p> <p>1. Sekretaria ka drejtorin dhe zëvendësdrejtorin. Drejtori emërohet nga Kryeministri pas konsultimeve me PSBE, ndërsa Zëvendës Drejtori emërohet nga Kuvendi pas propozimit nga Kryeministri.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Executive Secretariat</p> <p>1. The Secretariat shall have a Director and a Deputy Director. The director shall be appointed by the Prime minister upon consultation with EUSR and the Deputy director shall be appointed by the Assembly on the nomination by the Prime Minister.</p>	<p style="text-align: center;">Neni 7 Izvršni sekretarijat</p> <p>1. Sekretarijata ima direktora i zamenika direktora. Direktora imenuje Premijer nakon konsultacije sa SPEU dok zamenika direktora imenuje Skupština po predlogu Premijera.</p>

<p>2. Përgjegjësitë e Sekretarisë përfshijnë mbledhjen dhe regjistrimin e rasteve bazuar në versionin origjinal të skanuar të dokumenteve kadastrale të para Qershorit të vitit 1999 të cilat janë marrë në Kosovë nga autoritetet serbe e të pranuar nga/përmes Përfaqësuesit Special të Bashkimit Evropian, krahasimi i tyre me dokumentet kadastrale në Kosovë për të identifikuar dallimet apo mospërputhjet në mes të këtyre dy grupeve të dokumenteve, dhe:</p> <p>2.1. Në rastet kur nuk gjenden dallimet apo mospërputhjet dosja origjinale e rastit, duke përfshirë edhe vendimin e Sekretarisë, i përcillet Agjencisë Kadastrale të Kosovës, ndërsa kopjen e mbanë Agjencia;</p> <p>2.2. Në rastet kur gjenden dallimet apo mospërputhjet, njoftohen palët, në emër të cilëve evidentohet prona në dokument kadastral, përpunohet dhe përgatitet rasti dhe i dërgohet për shqyrtim KVVP-së.</p> <p>3. Sekretaria do të vazhdon ta mbështes KKP nga neni 8 i këtij Ligji për vendosjen e kërkesave të paraqitura në Agjencinë Kosovare për Prona. Në këtë funksion Sekretaria bënë njoftimin e palëve dhe përgatitjen e kërkesave e përgjigjeve në kërkesa për t'u shqyrtuar nga KKP. Sekretaria ka kompetenca të refuzojë kërkesat që me arsye janë të papranueshme</p>	<p>2. The responsibilities of the Secretariat shall include the collection and registration of cases based on the scanned original versions of the pre June 1999 cadastral records removed from Kosovo by Serbian authorities as provided by the European Union Special Representative; the comparison of these against the cadastral records in Kosovo so as to identify gaps or discrepancies between the two sets of documentation, and:</p> <p>2.1. In cases where no gap or discrepancy is found the original case files including a decision of Secretariat shall be forwarded to the Kosovo Cadastral Agency and a copy shall be retained by the Agency.</p> <p>2.2. In cases where gaps or discrepancies are found the notification of parties named on the cadastral documents, and the preparation of cases and replies to cases for consideration by the PVAC</p> <p>3. The Secretariat shall continue to support the PCC as per Article 8 of this Law in the adjudication of claims already submitted to the Kosovo Property Agency. In this respect the Secretariat shall undertake the notification of parties and the preparation of claims and replies to claims for consideration by the PCC. The Secretariat shall have authority to dismiss claims that</p>	<p>2. Odgovornosti sekretarijata obuhavataju prikupljanje i registrovanje slučajeva po osnovu originalne skanirane verzije katastarskih dokumenata od pre Juna 1999 godine koje je sa Kosova odnela srpska vlast a koju su primljeni od /preko Specijalnog predstavnika Evropske Unije, njihovo uporedjenje sa katastarskim dokumentima na Kosovu radi identifikacije razlika ili neslaganja izmedju ove dve grupe dokumenata, i:</p> <p>2.1. U slučajevima u kojima ne postoje razlike ili neslaganja, originalni dosije slučaja, uključujući i odluku Sekretariata prosledjuje se Katastarskoj Agenciji Kosova, dok će kopiju zadržati Agencija;</p> <p>2.2. U slučajevima u kojima se uočavaju razlike i neslaganja, obavestavaju se stranke na xcije ime se vodi imovina u katastarskim dokumentima, slučaj se obrađuje i priprema i isti se upućuje na razmatranje KVOI.</p> <p>3. Sekretarijat nastaviće sa podrškom za KIZ iz člana 8 ovog zakona o rešavanju zahteva podnetih u Imovinskoj Agenciji Kosova. U toj funkciji sekretarijat vrši obaveštavanje stranaka i pripremanje zahteva i odgovora na zahteve za ramatranje od strane KIZ. Sekretarijat je nadležan da odbije zahteve koji su opravdano neprihvatljivi i koji nisu u</p>
---	--	--

<p>dhe që nuk janë në kuadër të kompetencave të Agjencisë.</p> <p>4. Detyrat përgjegjësitë dhe organizimi i Sekretarisë mund të rregullohen në detaje me akt nënligjor që aprovohet nga Qeveria e Republikës së Kosovës sipas propozimit të Sekretarisë, ndërsa procedurat e brendshme të cilat duhet të jenë në pajtim me ligjin dhe aktet nënligjore që nxirren për zbatimin e këtij ligji, miratohen nga drejtori ekzekutiv sipas propozimit nga Sekretaria dhe në konsultim me Bordin.</p>	<p>are manifestly not receivable and clearly not within the scope of the jurisdiction of the Property Claims Commission.</p> <p>4. The duties responsibilities and organization of the Secretariat may be set out in detail in subsidiary legislation approved by Government of Republic of Kosovo according to proposal of Secretariat, while internal procedures which shall be in compliance with this law will be approved by executive director in consultation with Board.</p>	<p>nadležnosti Agencije.</p> <p>4. Zadaci, odgovornosti i organizacija sekretarijata mogu se regulisati detaljno podzakonskim aktom koji usvaja Vlada Republike Kosova na predlog sekretarijata, dok unutrašnje procedure koje treba da budu u skladu sa zakonom i podzakonskim aktima koji se donose za sprovođenje ovog zakona usvaja izvršni direktor prema predlogu Sekretarijata i u konsultaciji sa Bordom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Komisioni për kërkesa pronësore</p> <p>1. KKP i themeluar me Ligjin Nr. 03/L-079 për Ndryshimin e Rregullores së UNMIK-ut 2006/50 për Zgjidhjen e Kërkesave lidhur me Pronën e Paluajtshme Private, duke përfshirë Pronën Bujqësore dhe atë Komerciale vazhdon të punon dhe të vendosë kërkesat e paraqitura në Agjencinë Kosovare për Prona deri në vendosjen e të gjitha kërkesave të pranuar.</p> <p>2. KKP përbëhet nga tre (3) anëtarë. Një anëtarë do të emërohet nga Kuvendi i Republikës së Kosovës pas propozimit nga Kryetari i Gjykatës Supreme të Republikës së Kosovës. Mandati aktual i dy anëtarëve ndërkombëtar të KKP-së, të cilët janë emëruar në pajtim me Kushtetutën, do të</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Property Claims Commission</p> <p>1. The PCC as established in accordance with Assembly of Kosovo Law 03/L-079 on amending UNMIK Regulation 2006/50 on the resolution of claims relating to private immovable property, including agricultural and commercial property will remain in place and will continue to adjudicate the claims submitted to the Kosovo Property Agency until to adjudication all of the claims submitted have been adjudicated.</p> <p>2. The PCC shall be composed of three (3) members. One member shall be appointed by the Assembly of the Republic of Kosovo upon nomination by the President of the Supreme Court of the Republic of Kosovo. The current mandate of the to international members of the PCC, who</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Komisija za imovinske zahteve</p> <p>1. KIZ koja je osnovana Zakonom br. 03/L-079 o izmeni Uredbe UNMIK-a 2006/50 o rešavanju zahteva u vezi sa privatnom nepokretnom imovinom, uključujući poljoprivredno i komercijalno zemljište, nastavlja da radi i rešava zahteve podnetih Imovinskoj Agenciji Kosova do rešavanja svih primljenih zahteva</p> <p>2. KIZ sastoji se od tri (3) člana. Jedan član ce se imenovati od Skupština Republike Kosova po predlogu Predsednika Vrhovnog suda Kosova. Sadašnji mandat dva međunarodna članova KIZ-a, koji su imenovani u skladu</p>

<p>vazhdojë sipas kushteve dhe dispozitave të caktuara në vendimin për emërim, Nëse një anëtar ndërkombëtar i KKP-së, i emëruar në pajtim me Kushtetutën, jep dorëheqje ose largohet nga pozita e tij/saj dhe nëse ky largim ose dorëheqje ndodh para datës 31 gusht 2014, atëherë ai/ajo do të zëvendësohet me një ndërkombëtar, të emëruar nga Kryetari i Gjykatës Supreme të Republikës së Kosovës pas konsultimeve me PSBE.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Komisioni për Verifikim dhe Vendosje për Prona (KVVP)</p> <p>1.KVVP përbëhet nga pesë (5) anëtarë. Dy (2) nga anëtarët e KVVP emërohen nga Kuvendi i Republikës së Kosovës pas propozimit nga Kryetari i Gjykatës Supreme të Republikës së Kosovës, ndërsa tre (3) nga pesë anëtarët e Komisionit, duke marrë për bazë interesat e komuniteteve, emërohen nga PSBE. Kryesuesi i KVVP zgjidhet nga anëtarët e KVVP.</p> <p>2.Kuvendi, në konsultim me KVVP, mund të themelojë edhe trupa shtesë të KVVP-së, të cilët emërohen në bazë të paragrafit një (1) të këtij neni.</p>	<p>are appointed in accordance with the Constitution, will continue working under the terms and provisions specified in the appointment decision. If an international member of PCC, appointed in accordance with the Constitution, resigns or is removed from his/her position, and, if such resignation or removal takes place before 31 August 2014 then he/she shall be replaced by an international, appointed by the President of Supreme Court of the Republic of Kosovo, upon consultation with the EUSR.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Property Verification and Adjudication Commission(PVAC)</p> <p>1.The PVAC shall be composed of five (5) members. Two (2) members of PVAC shall be appointed by the Assembly of Republic of Kosovo upon the nomination of the President of the Supreme Court of Republic of Kosovo, while Three (3) from five members of Commission, taking into account the inters of communities, shall be appointed by the EUSR. Chairperson of the PVAC will be appointed by members of the PVAC.</p> <p>2.The Assembly, in consultation with the PVAC, may establish additional panels of the PVAC, whose members shall be appointed pursuant to paragraph one (1) of this Article.</p>	<p>sa Ustavom, će se nastaviti pod uslovima i odredbama navedenim u odluci o imenovanju, Ako međunarodni član KIZ-a , koji je imenovan u skladu sa Ustavom, podnese ostavku ili bude udaljen sa njegovog/njenog položaja i ako ova ostavka ili udaljenje nastaje pre 31. avgusta 2014 godine , onda on / ona će biti zamenjen/a drugim međunarodnim članom, imenovanog od strane predsednika Vrhovnog suda Republike Kosovo, nakon konsultacija sa SPEU</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Komisija za verifikaciju i odlucivanje za imovine (KVOI)</p> <p>1.KVOI sastoji se od pet (5) članova. Dva (2) člana KVOI imenuje Skupština Republike Kosova po predlogu Predsednika Vrhovnog suda Republike Kosova, dok tri (3) od pet članova Komisije, uzimajući u obzir interese zajednica, imenuje SPEU. Predsedavajućeg KVOI bira od člana KVOI.</p> <p>2.Skupština, u konsultaciji sa KVOI, može formirati dodatna tela KVOI, koja se imenuju na osnovu stava jedan (1) ovog člana.</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 10 Emërimi dhe shkarkimi nga detyra i anëtarëve të Komisioneve</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Appointment and Removal from Office of Members of the Commissions</p>	<p style="text-align: center;">Neni 10 Imenovanje i razrešenje sa zadatka članova komiisja</p>
<p>1. Anëtarët e Komisioneve nga nenet 8 dhe 9 të këtij ligji duhet të jenë ekspertë nga fusha e së drejtës pronësore si dhe të jenë të kualifikuar për të bartur post gjyqësor.</p> <p>2. Anëtarët e Komisionit emërohen nga autoriteti përkatës për emërim i përcaktuar në nenin 8.2 dhe 9 të këtij ligji për një mandat dyvjeçar dhe mund të riemërohen.</p> <p>3. Anëtarët e Komisionit mund të shkarkohen nga detyra nga autoriteti përkatës për emërim, i përcaktuar në nenin 8.2 dhe 9 të këtij ligji pas rekomandimit të shumicës së anëtarëve të Komisionit për shkak të mungesës së kualifikimit përkatës për atë post ose për shkak të mos përbushjes së vazhdueshme dhe të paarsyetuar të detyrave të postit.</p> <p>4. Anëtari i Komisionit përjashtohet nga pjesëmarrja në procedurë kur ekzistojnë kushtet për përjashtim të parapara më Ligjin mbi procedurën administrative dhe Ligjin për parandalimin e konfliktit të interesit në ushtrimin e funksionit publik.</p> <p>5. Personat me interes ligjor në procedurë mund të kërkojnë përjashtimin e anëtarit të</p>	<p>1. Members of the Commissions from article 8 and 9 shall be experts in the field of property rights and competent to hold judicial office.</p> <p>2. Members of the Commissions shall be appointed by their respective appointing authority as stipulated in section 8.2 and 9 of this law for an initial term of two year and they may be re-appointed.</p> <p>3. Members of the Commission may be removed from office by their respective appointing authority as stipulated in section 8.2 and 9 of this Law on the recommendation of a majority of the members of the Commission for failure to meet the qualifications for office or for persistent and unjustified failure to perform the duties of office.</p> <p>4. A member of the Commission shall be disqualified from participating in the proceedings where conditions for disqualification as set forth in the Law on Administrative Procedures and Law on Preventing Conflict of Interest in Exeorcising Public Function.</p> <p>5. Persons with a legal interest in the proceedings may request disqualification</p>	<p>1. Članovi komisija iz člana 8 i 9 ovog zakona treba da budu stručnjaci iz oblasti imovinskog prava i da su kvalifikovani za zvanje sudije.</p> <p>2. Članove komisije imenuje odgovarajući organa za imenovanje kako je utvrđeno u članu 8.2 i 9 të ovog zakona na dvogodišnji mandat i mogu biti ponovo imenovani.</p> <p>3. Članove komisije može razrešiti sa dužnosti odgovarajući organ za imenovanje, kako je utvrđeno u članu 8.2 i 9 ovog zakona, nakon preporuke većine članova Komisije zbog nedostataka odgovarajuće kvalifikacije za tu poziciju ili zbog neprekidnog i neopravdanog neispunjavanja zadataka .</p> <p>4. Član Komisije se isključuje sa učešća u proceduri kada postoje uslovi za isključenje predvidjenih Zakonom o upravnom postupku i Zakonom o sprečavanju sukoba interesa u vršenju jave funkcije.</p> <p>5. Lica sa zakonskim interesom u postupku mogu zahtevati isključenje člana Komisije,</p>

<p>Komisionit me kërkesë me shkrim drejtuar kryesuesit të Komisionit.</p> <p>6. Komisioni përkatës vendos për përjashtimin e anëtarëve të Komisionit.</p> <p>7. Detyrat, përgjegjësitë dhe procedurat e punës së Komisioneve mund të rregullohen në detaje me akt nënligjor që aprovohet nga Qeveria e Republikës së Kosovës sipas propozimit të Sekretarisë, apo me procedura të brendshme të cilat duhet të jenë në pajtim me ligjin dhe aktet nënligjore që nxirren për zbatimin e këtij ligji, miratohen nga komisioni përkatës</p>	<p>of a member of the Commission by a request made in writing to the Chair of the Commission.</p> <p>6.The respective Commission shall decide upon disqualification of members of the Commission.</p> <p>7.The duties, responsibilities and rules of procedure of the Commission may be set out in detail in subsidiary legislation approved by the Government of Republic of Kosovo upon proposal of Secretariat or through internal procedures which shall be in compliance with this law and subsidiary legislation implementing this law, which can be aproved by respective Commision.</p>	<p>pismenim zahtevom upućenog predadavujućem Komisije.</p> <p>6.O isključivanju članova komisije odlučuje odgovarajuća komisija.</p> <p>7.Zadaci, odgovornosti radne procedure komisija mogu se regulisati detaljno podzakonskim aktom kojeg usvaja Vlada Republike Kosova prema predlogu sekretarijata, ili prema unutrašnjim procedurama koje treba da budu u skladu sa zakonom i podzakonskim aktima koji se donose za sprovođenje ovog zakona, usvaja ih odredjenih Komisija.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 Kërkesat e pranuarra dhe rastet e krijuara</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Received claims and created cases</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Primljeni zahtevi i nastali slučajevi</p>
<p>1. Kërkesat e pranuarra nga Sekretaria gjatë afatit për pranimin e kërkesave për konteste pronësore sipas nenit 4.2, nga çdo person fizik apo juridik sipas legjislacionit në fuqi do të përpunohen dhe zgjidhen sipas dispozitave të këtij Ligji.</p> <p>2. Pas pranimit të kopjeve origjinale të skanuara, Sekretaria krijon dosjen e rastit për çdo njësi pronësore të identifikuar nga dokumenti origjinal i skanuar që është pranuar. Sekretaria mund t'i ndaj apo bashkon dosjet e rasteve sipas nevojës për zgjidhjen më të lehtë të rastit.</p>	<p>1. Claims received by the Secretariat during the deadline for receiving the property claims according article 4.2, and remaining unresolved on the date that this law comes into effect, will be processed and resolved in accordance with provisions of this Law.</p> <p>2. On receipt of the scanned original copies the Secretariat will create a case file for each property unit identified from the scanned original copies provided. The Secretariat may split or combine case files as the need arises so as to consolidate or separate cases for ease of resolution.</p>	<p>1.Zahtevi koje primi sekretarijat tokom roka za prijeme zahteva za imovinske sporove prema članu 4.2, od savkog fizičkog ili pravnog lica prema važećem zakonodavstvu obradiće se i rešavaće se prema odredbama ovg zakona.</p> <p>2.Nakon prijema originalnih skaniranih kopija, sekretarijat formira dosije slučaja za svaku identifikovanu imovinsku jedinicu i za skaniranog originalnog dokumenta koji je primljen. Sekretarijat može odvojiti ili spojiti dosijee slučajeva, prema potrebi za lakše rešavanje slučaja.</p>

<p>3. Objekt i krahasimit dhe vendosjes, nëse ka dallime apo mospërputhshmëri, janë dokumentet për prona private, pronën private komerciale dhe pronën private të bashkësive fetare si dhe rastet kur në një të njërit nga evidencat kadastrale, prona evidentohet si pronë e paluajtshme private.</p> <p>III - PËRPUNIMI I KËRKESAVE PRONËSORE DHE VENDOSJA E TYRE NGA KOMISIONI PËR KËRKESA PRONËSORE</p> <p>Neni 12 Procedura për përpunimin e kërkesave pronësore</p> <p>1. Sekretaria e njofton dhe i dërgon nga një kopje të kërkesës çdo personi, përpos parashtruesit të kërkesës, i cili aktualisht ushtron apo pretendon se ka të drejtë në pronën e cila është objekt i kërkesës dhe bën përpjekje të arsyeshme për të njoftuar çdo person tjetër i cili mund të ketë ndonjë interes ligjor në këtë pronë. Në rastet e duhura, përpjekjet e tilla të arsyeshme do të jenë në formë të një lajmërimi në një botim zyrtar të Sekretarisë.</p> <p>2. Çdo person, përveç parashtruesit të kërkesës, i cili aktualisht ushtron ose pretendon se ka të drejtë në pronën e cila është objekt i kërkesës ose çdo person tjetër i cili mund të ketë ndonjë interes ligjor në pronën ndaj së cilës është</p>	<p>3. Subject of comparison and adjudication, if there are gaps or differences, are documents for private property, private commercial property and private property of religious communities as well as in cases where in one of the cadastral records the property is identified as private immovable property.</p> <p>III - PROCESSING OF PROPERTY CLAIMS AND ADJUDICATION BY PROPERTY CLAIM COMMISSION</p> <p>Article 12 The Procedure for the processing of property claims</p> <p>1. The Secretariat shall notify and send a copy of the claim to any person other than the claimant who is currently exercising or purporting to have rights to the property which is the subject of the claim and make reasonable efforts to notify any other person who may have a legal interest in the property. In appropriate cases, such reasonable efforts may take the form of an announcement in an official publication of the Secretariat.</p> <p>2. Any person other than the claimant who is currently exercising or purporting to have rights to the property which is the subject of the claim and/or any other person who may have a legal interest in the claimed property shall be a party to the</p>	<p>3. Predmet uporedjivanja i odlučivanja ukoliko postoje razlike ili neslaganja su dokumenti za privatne imovine, komercijalnu privatnu imovinu i privatnu imovinu verskih zajednica, kao i slučajevi kada na jednoj od katastarskih evidencija, imovina se vodi kao privatna nepokretna imovina.</p> <p>III - OBRADA IMOVINSKIH ZAHTEVA I NJHOVO ODLUCIVANJE OD STRANE KOMISIJE ZA IMOVINSKE ZAHTEVE</p> <p>Član 12 Procedura obrade imovinskih zahteva</p> <p>1. Sekretarijat obaveštava i dostavlja kopiju zahteva svakom licu, osim podnosioca zahteva, koji aktuelno vrši ili smatra da ima pravo na imovinu koja je predmet zahteva i čini razumne napore da obavesti svako drugo lice koje može imati neki zakonski interes na tu imovinu. U adekvatnim slučajevima, takvi razumni naponi biće u formi obaveštenja u nekom službenom objavljivanju sekretarijata.</p> <p>2. Svako lice, osim podnosioca zahteva, koje aktuelno vrši pravo ili smatra da ima pravo na imovinu koja je predmet zahteva, ili svako drugo lice koje može imati zakonski interes nad imovinom za koju je podnet zahtev, je strana u ovom zahtevu i u</p>
--	--	--

<p>parashtruar kërkesë është palë në këtë kërkesë dhe në procedurat e përafërta, me kusht që personi i tillë ta informojë Sekretarinë për qëllimin e tij që të marrë pjesë në procedurën administrative brenda tridhjetë (30) ditëve nga njoftimi për kërkesën nga Sekretaria ekzekutive në pajtim me nenin 12.(1).</p> <p>3. Personi me interes ligjor në kërkesë i cili nuk ka marrë njoftimin mbi kërkesën mund të pranohet si palë kurdo qoftë gjatë procedurës.</p> <p>4. Brenda tridhjetë (30) ditëve nga marrja e kopjes së kërkesës, pala pranuese mund t'i dërgojë Sekretarisë përgjigje në kërkesë.</p>	<p>claim and the related proceedings, provided that such person informs the Secretariat of his or her intention to participate in the administrative proceedings within thirty (30) days of being notified of the claim by the Executive Secretariat in accordance with section 12.(1).</p> <p>3.A person with a legal interest in the claim who did not receive notification of a claim may be admitted as a party at any point in the proceedings.</p> <p>4. Within thirty (30) days of receiving a copy of the claim, the receiving party may submit to the Secretariat a reply to the claim.</p>	<p>sličnim postupcima, pod uslovom da to lice informiše sekretarijat o njegovoj nameri da učestvuje u upravnom postupku u roku od trideset (30) dana od dana dobijanja obavještenja o zahtevu od Izvršnog sekretarijata u skladu sa članom 12.(1).</p> <p>3. Lice koje ima zakonski interes u zahtevu a koje nije dobilo obeveštenje o zahtevu može se prihvatiti ka strana bilo kada tokom trajanja postupaka.</p> <p>4. U roku od trideset(30) dana od dana dobijna kopije zahteva, strana primalac, može poslati sekretarijatu odgovor na zahtev.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13 Procedura dhe vendimet e Komisionit për kërkesa pronësore</p> <p>1. Përveç nëse parashihet ndryshe me këtë Ligj apo me ndonjë akt nënligjor me të cilën zbatohet ky ligj, dispozitat e Ligjit mbi procedurën administrative zbatohen përshtatshmërisht për procedurat e KKP</p> <p>2. Komisioni i merr vendimet në bazë të kërkesës dhe përgjigjes apo përgjigjeve në kërkesë.</p> <p>3. Komisioni mund të: 3.1. bashkojë ose shkrijë kërkesat me qëllim të shqyrtimit të tyre dhe</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 The Proceedings and Decisions of the Property Claims Commission</p> <p>1. Except as otherwise provided in the present Law or in an subsidiary legislation implementing the present Law, the provisions of the Law on Administrative Procedures shall be applicable mutatis mutandis to the proceedings of the PCC</p> <p>2. The Commission shall reach its decisions on the basis of the claim and the reply or replies to claim.</p> <p>3. The Commission may: 3.1. Join or consolidate claims for the purpose of their consideration and</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Procedura i odluke Komisije za imovinske zahteve</p> <p>1. Osim ako je drugčije predvidjeno ovim zakonom ili nekim podzakonskim aktom kojim se sprovodi ovaj zakon, odredbe Zakona o upravnom postupku shodno se primnjuju za postuake KIZ</p> <p>2. Komisija donosi odluke na osnovu zakona i odgovor ili odgovora na zahtev.</p> <p>3. Komisija može: 3.1. spajati zahteve zahteve u cilju njihovg razmatranj ii donošenja</p>

<p>marrjes së vendimeve lidhur me to kur ka çështje të përbashkëta dhe të qarta ligjore që duhet shqyrtuar;</p> <p>3.2.ngarkojë stafin e Sekretarisë të caktuar nga drejtori i Sekretarisë për t'i shërbyer Komisionit, që të kryejnë funksionin e shqyrtimit të kërkesave dhe dëshmime të caktuara nën mbikëqyrjen dhe miratimin përfundimtar të Komisionit;</p> <p>3.3.përdorë bazën e të dhënave, programet dhe mjetet tjera elektronike për të përshpejtuar vendimmarrjen dhe</p> <p>3.4.ndërmerr masa të tjera procedurale që i konsideron të duhura për të përshpejtuar vendimmarrjen.</p> <p>4.Komisioni e refuzon kërkesën në tërësi apo pjesërisht kur:</p> <p>4.1.Parashtruesi i kërkesës nuk ka paraqitur kërkesë complete në pajtim me procedurat e parapara me këtë ligj;</p> <p>4.2.Kërkesa nuk është në kompetencë të Agjencisë;</p> <p>4.3.Kërkesa është shqyrtuar më parë dhe për të është vendosur me vendim administrativ apo gjyqësor të formës së prerë.</p> <p>5.Me kërkesë të parashtruesit të kërkesës dhe me rekomandim të Sekretarisë,</p>	<p>reaching decisions thereon where there are common legal and evidentiary issues to be considered;</p> <p>3.2.Delegate to the staff members of the Secretariat, assigned by the Director of the Secretariat to service the Commission, certain claims review and evidentiary review functions, subject to the supervision and final approval of the Commission;</p> <p>3.3.Use computer databases, programs and other electronic tools in order to expedite its decision-making; and</p> <p>3.4. Take any other procedural measures it considers appropriate to expedite its decision-making.</p> <p>4.The Commission shall dismiss the whole or part of the claim where:</p> <p>4.1.The claimant has failed to file a complete claim in accordance with the procedures set out in the present Regulation;</p> <p>4.2.The claim is not within the scope of jurisdiction of the Agency;</p> <p>4.3.The claim has previously been considered and decided in a final administrative or judicial decision.</p> <p>5.At the claimant's request and upon recommendation of the Secretariat, the</p>	<p>odluka u vezi njih kada postoje zajednička i jasna zakonksa pitanja koja treba razmotriti;</p> <p>3.2.zadužiti osoblje sekretarijata, odredjen od strane direktora Sekretarijata, da služi Komisiji radi vršenja funkcije razmtranja zahteva i odredjenih dokaz pod nadzorom u konalnim odobrenjeme Komisije;</p> <p>3.3.upotrebit bazu podataka, programe i ostala elektronska sredstva da bi se ubrazalo odlučivanje i</p> <p>3.4.preduzeti druge proceduralne mere za koje smatra da su adekvatne za ubrzanje odlučivanja.</p> <p>4.Komisija odbiće u celini ili delimično zahtev kada:</p> <p>4.1.Podnosilac zahteva nije podneo kompletan zahtev u skladu sa procedurama predvidjenih ovim zakonom;</p> <p>4.2.Zahtev nije u nadležnosti Agencije;</p> <p>4.3.Je zahtev razmatran ranije i o njemu se odlučilo administrativnom odlukom ili pravosnažnom sudskom odlukom.</p> <p>5.Na zahtev podnosioca zahteva i na preporuku sekretarijata, komisija može</p>
--	--	---

<p>Komisioni mund të lejojë ndërmarrjen e masave të përkohshme mbrojtëse, duke përfshirë edhe urdhrin e përkohshëm, kur parashtruesi i kërkesës ka paraqitur kërkesë të pranueshme dhe nëse masat e përkohshme nuk lejohen do të pësojë dëme të pariparueshme.</p>	<p>Commission may grant provisional measures of protection including an interim injunction where the claimant has established a prima facie claim and would, if these provisional measures were not granted, suffer irreparable damage.</p>	<p>dozvoliti preduzimanje privremenih zaštitnih mera, uključujući i privremeni nalog, kada je podnosilac zahteva podneo prihvatljiv zahtev i ako privremene mere ne budu dozvoljne, on će pretrpeti nenadoknadive štete.</p>
<p>6.Kur është në interes të drejtësisë, Komisioni mund të kërkojë dhe të shqyrtojë parashtresa të tjera me shkrim nga palët apo të mbajë seancë dëgjimore me të gjitha palët e përfshira, duke përfshirë dëshmitarët dhe ekspertët.</p>	<p>6.Where the interests of justice so require, the Commission may request and consider further written submissions from the parties or hold a hearing of all parties involved, including witnesses and experts.</p>	<p>6.Kada je u interesu pravde, Komisija može tražiti i razmotriti i druge pismene predstavke od stranaka ili da održi raspravu saslušanja sa svim uključenim stranama, uključujući svedoke i veštake.</p>
<p>7.Për të gjitha seancat dëgjimore të mbajtura pranë Komisionit mbahet dhe ruhet procesverbali. Në procesverbal përfshihen dëshmitë e dëgjimit.</p>	<p>7.Minutes shall be prepared and maintained for all hearings before the Commission. The minutes shall constitute evidence of the content of the hearings.</p>	<p>7.O svim raspravama saslušanja održanim pri Komisijsi vodi se i čuva zapisnik. U zapisnik se unose iskazi tokom saslušanja.</p>
<p>8.Vendimi i Komisionit për kërkesën është ligjërish detyrues pa cenuar të drejtën në ankesë sipas nenit 16 dhe Agjencia i njofton palët për këtë përmes dërgimit të vendimit të Komisionit përkatës..</p>	<p>8.A decision of the Commission on a claim shall be legally binding without prejudice to the right of appeal under section 16 of this Law and the Agency shall notify the parties accordingly through serve the decision of respective Commission.</p>	<p>8.Odluka Komisije o zahtevu je zakonski obevezujuća bez zadiranja u pravo na žalbu prema članu 16 i Agencija o tome obeveštava stranke preko dostavlja odluku odgovarajuće komisije</p>

<p>IV - KRAHASIMI DHE VERIFIKIMI I DOKUMENTEVE KADASTRALE DHE VENDOSJA E RASTEVE TË MOSPËRPUTHSHMËRISË SË DOKUMENTACIONIT KADASTRAL</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Procedura e krahasimit</p> <p>1. Sekretaria merr nga Agjencia Kadastrale e Kosovës dhe Zyrat Kadastrale Komunale kopjet përkatëse të të dhënave kadastrale.</p> <p>2. Agjencia do të ketë qasje të plotë pa pagesë në të dhënat kadastrale që mbahen në Agjencinë Kadastrale e Kosovës dhe në të gjitha Zyra Kadastrale Komunale në mbështetje të mandatit të saj.</p> <p>3. Me marrjen e kopjeve përkatëse Sekretaria do t'i krahasojë ato me të dhënat kadastrale të para vitit 1999 që janë në dosjet e lëndëve për të identifikuar ndonjë zbrazëti në të dhënat kadastrale qoftë në emrin e pronarit, madhësinë dhe formën e pronës apo ndonjë mospërputhje tjetër që mund të ketë në mes të dokumenteve të cilat mund të ndikojnë në pronësinë dhe regjistrimin e pronës në të dhënat kadastrale.</p> <p>4. Në rastet kur nuk ka dallime apo mospërputhje në mes të të dhënave kadastrale të para vitit 1999 dhe të dhënave</p>	<p>IV - COMPARISON AND VERIFICATION OF CADASTRAL DOCUMENTS AND ADJUDICATION OF CASES WHERE A GAP IN THE CADASTRAL DOCUMENTS IS IDENTIFIED</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Procedure of comparison</p> <p>1. The Secretariat shall obtain from the Kosovo Cadastral Agency and the Municipal Cadastral Office corresponding copies of the current cadastral records.</p> <p>2. The Agency shall be afforded full access with no fees or charges to the cadastral records held by the Kosovo Cadastral Agency and all Municipal Cadastral Offices in support of its given mandate.</p> <p>3. On receipt of the corresponding copies the Secretariat shall compare the copies against the pre 1999 cadastral records in the case file so as to identify any gaps in the cadastral records be they in the name of the land holder, the size and shape of the property holding or any other discrepancy that may arise between the documentation that would impact on the ownership and registration of the property in the cadastral records.</p> <p>4. In cases where no gaps or discrepancies between the pre 1999 cadastral records and the cadastral records obtained from the</p>	<p>IV - UPOREDJIVANJE I VERIFIKACIJA KATASTARSKIH DOKUMENTA I REŠAVANJE SLUČAJEVA NESLAGANJA KATASTARSKJE DOKUMENTACIJE</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Procedura uporedjivanja</p> <p>1. Sekretarijat uzeće od Katastarske Agencije Kosova i od Katastarske Opštinske Kancelarije odgovarajuće kopije katastarskih podataka.</p> <p>2. Agencije će imati potpun i besplatan pristup svim katastarskim podacima koji se drže u Katastarskoj Agenciji Kosova i u svim opštinskim katastarskim kancelarijama kao podrške njenog mandata.</p> <p>3. Po uzimanju odgovarajućih kopija, sekretarijat uporediće ih sa katastarskim podacima od pre 1999 godine koji se nalaze u dosijeima predmeta radi identifikacije neke praznine u katastarskim podacima, bilo u imenu vlasnika, veličini i obliku imovine, bilo nekog drugog neslaganja između dokumenata što može uticati na vlasništvo i na upis imovine u katastarskim knjigama.</p> <p>4. U slučajevima kada nema razlike ili neslaganja između katastarskih podataka od pre 1999 godine i katastarskih podataka</p>
---	--	--

<p>kadastrale të marra nga Agjencia Kadastrale e Kosovës dhe Zyra Kadastrale Komunale, Sekretaria do t'i përfshijë këto të gjetura në dosjen e lëndës e cila pastaj do t'i dërgohet Agjencisë Kadastrale të Kosovës duke përfshirë edhe vendimin e Sekretarisë. Një kopje e lëndës në formatin fizik dhe elektronik do të mbahet nga Agjencia.</p>	<p>Kosovo Cadastral Agency or the Municipal Cadastral Office the Secretariat shall include these findings on the case file which shall then be forwarded to the Kosovo Cadastral Agency including a decision of Secretariat. A copy of the file in hard and electronic format shall be retained by the Agency.</p>	<p>dobijeni od Katastarske agencije Kosova i Opštinske katastarske agencije, sekretarijata uneće ove nalaze u dosije predmeta koji će potom biti dostavljen Katastarskoj agenciji Kosova uključujući i olluku Sekretariata. Jednu kopiju predmeta u fizičkoj ili elektronskoj formi zadržaće Agencija.</p>
<p>5.Në rastet kur është gjetur ndonjë dallim apo mospërputhje në mes të të dhënave kadastrale të para vitit 1999 dhe të dhënave kadastrale të marra nga Agjencia Kadastrale e Kosovës dhe Zyra Kadastrale Komunale, Sekretaria do të bëjë një krahasim të plotë të dokumenteve me të gjitha arkivat publike që janë në dispozicion dhe përveç kësaj do të bëjë çdo përpjekje për ta kontaktuar personin që përmendet në dokumente, trashëgimtarët apo anëtarët e bashkësisë familjare të personit në fjalë që përmenden në dokumente dhe çdo institucioni në Kosovë i cili mund të ketë informata për pronën në fjalë, për të kërkuar dëshmi dhe për të përcaktuar se si ka ardhur deri tek kjo mospërputhje.</p>	<p>5. In cases where a gap or discrepancy is found between the pre 1999 cadastral records and the cadastral records obtained from the Kosovo Cadastral Agency or the Municipal Cadastral Office the Secretariat shall undertake a full review of the documentation against all available public archives and will in addition make every effort to contact the person named or their heirs and family household members of the person named on the documentation and any institution in Kosovo which may hold information on the property in question in order to request evidence so as to be able to determine how the discrepancy came to be.</p>	<p>5.U slučajevima kada je utvrđjena neka razlika ili neslaganje izmedju katastarskih podataka od pre 1999 godine i katastarskih podataka dobijenih od Katastarske Agencije Kosova i Opšinke katastarske kancelarije, sekretarijat će izvršiti kompletno uporedjenje dokumenata sa javnim arhivama koji su na raspolaganje i osim toga činiće sve napore radi kontaktiranja sa licem koje se spominje u dokumentima, sa naslednicima ili članovima porodičnog domaćinstva navedenog lica, koji se spominju u dokumentima i sa svakom institucijom na Kosovu koja može raspolagati informacijama o navedenoj imovini, radi traženja dokaza i konstatovanaj kako je došlo do tog nesklada .</p>
<p>6.Për ta informuar çdo person tjetër që aktualisht ushtron të drejtën apo pretendon se ka të drejtë në pronën e cila është lëndë e kërkesës Sekretaria do të bëjë përpjekje të arsyeshme për t'i identifikuar këta persona. Metodologjia e identifikimit të këtyre palëve të interesuara mund të</p>	<p>6.In order to provide any other person who is currently exercising or purporting to have rights to the property which is the subject of the case the Secretariat shall make reasonable efforts so as to notify such persons. The methodology to notify such stakeholders may include physical</p>	<p>6.Radi informisanja svakog drugog lica koje aktuelno vrši pravo ili smatra da ima pravo na imovinu koja je predmet zahteva, sekretarijata učiniće razumne napore u cilju identifikacije tih lica. Metodologija identifikacije ovih zainteresovanih strana može obuhvatiti fizičku identifikaciju</p>

<p>përfshijë identifikimin fizik të pronës apo njoftimin në ndonjë publikimin zyrtar nga ana e Sekretarisë. Këto palë të interesuara do të kenë afat prej 30 (tridhjetë) ditësh kalendarike për ta informuar Sekretarinë për qëllimin e tyre për të marrë pjesë në procedurën administrative që ka të bëjë me rastin specifik.</p> <p>7. Personi i cili ka interes ligjor në kërkesë dhe që nuk është njoftuar për rastin, mund të pranohet si palë në çdo fazë të procedurës, deri në kohën kur Komisioni vendos lidhur me rastin.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Vendimet e Komisionit për Verifikimin dhe Vendosjen e Pronës</p> <p>1. Përveç nëse parashihet ndryshe me këtë Ligj apo me ndonjë akt nënligjor me të cilën zbatohet ky ligj, dispozitat e Ligjit mbi procedurën administrative zbatohen përshtatshmërisht për procedurat e KVVP.</p> <p>2. Pas analizimit dhe verifikimit të të gjitha dokumenteve që kanë të bëjnë me dallimet apo mospërputhshmërinë në mes dokumenteve kadastrale, Sekretaria rastin ia dorëzon, KVVP për vendimarrje.</p> <p>3. Komisioni, bazuar në dokumentet e bashkëngjitura në dosjen e rastit, përgjigjet</p>	<p>notification of the property or an announcement in an official publication of the Secretariat. Such stakeholders will be afforded 30 (thirty) calendar days to come forward to advise the Secretariat of his or her intention to participate in the administrative proceedings relating to the specific case.</p> <p>7. A person with a legal interest in the case who did not receive notification of the case may be admitted as a party at any point in the proceedings, until such time as the Commission makes a decision on the case.</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Decisions of the Property Verification and Adjudication Commission</p> <p>1. Except as otherwise provided in the present Law or in an subsidiary legislation implementing the present Law, the provisions of the Law on Administrative Procedures shall be applicable mutatis mutandis to the proceedings of the PVAC.</p> <p>2. Following analysis and verification of all documents related to the gaps or discrepancy between the collected of cadastral documents, the Secretariat shall submit the case to the PVAC for adjudication.</p> <p>3. The Commission shall determine, based on the evidence submitted in the case file,</p>	<p>imovine ili obaveštenje u nekom javnom objavljivanju od strane Sekretarijata. Ove zainteresovane strane imaće mogućnost da u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana informišu Sekretarijat o njihovoj nameri da učestvuju u upravnom postupku koji se odnosi na specifični slučaj.</p> <p>7. Lice koje ima zakonski interes u zahtev i koje nije obevešteno o slučaju, može biti prihvaćeno kao stranka u svakoj fazi postupka, dok Komisija odlučuje o slučaju.</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Odluke Komisije za verifikaciju i odlucivanje za imovine</p> <p>1. Osim ako je drugčije predviđeno ovim zakonom ili nekim podzakonskim aktom kojim se sprovodi ovaj zakon, odredbe Zakona o upravnom postupku shodno se primenjuju za postuake KVOI.</p> <p>2. Nakon analiziranja i verifikacije svih dokumenata koji se odnose na razlike ili neslaganja između katastarskih dokumenata, sekretarijat slučaj predaje na rešavanje KVOI.</p> <p>3. Komisija, na osnovu dokumenata priloženih dosijeu slučaja, odgovara</p>
--	---	--

<p>së palëve apo personave të tjerë të interesuar dhe rekomandimin e Sekretarisë, do të përcakton se cilat shënime kadastrale të regjistruara janë të ligjshme, regjistrimi aktual në regjistrat kadastral të institucioneve të Republikës së Kosovës apo regjistrimi në dokumentet e para Qershorit të vitit 1999 të cilat janë marrë në Kosova nga autoritetet serbe dhe në rastet kur të dhënat kadastrale në Institucionet e Kosovës nuk janë të sakta, Komisioni do të përcaktojë shënimet e ligjshme që duhet regjistruar në të dhënat kadastrale në Kosovë. Me rasti e vendimmarrjes, Komisioni duhet të ketë parasysh vendimet përfundimtare dhe të detyrueshme të institucioneve të autorizuar gjyqësore dhe administrative.</p> <p>4. Sekretaria ia dërgon vendimin të dy palëve në emër të të cilave ka qenë regjistruar prona dhe personave të tretë të interesuar të cilët janë kyç në procedurë para vendosjes së rastit të dallimeve apo mospërputhshmërisë së evidencave kadastrale.</p> <p>5. Pas kalimit të afatit për ankesë, Sekretaria do ta dërgoj dosjen origjinale Agjencisë Kadastrale të Kosovës, duke përfshirë vendimin e komisionit. Një kopje në formë elektronike dhe fizike do të mbahet nga Agjencia.</p>	<p>the reply or replies from the parties and other stakeholders and a recommendation provided by the Secretariat which cadastral record if either is the legal, and actual registration in the cadastral registers of institutions of the Republic of Kosovo or the registration as per the pre June 1999 cadastral records removed from Kosovo by Serbian authorities and in cases where neither of the cadastral records are determined to be correct the Commission shall determine the correct entry that should be registered in the Cadastre records in Kosovo. In making its decision the Commission should note the final and binding nature of the decisions of the authorized court and administrative institutions.</p> <p>4. The Secretariat delivers decisions to both parties, in whose name the property was registered and to the interested third parties who joined the proceedings prior to the claim has been decided, in relation to the differences and discrepancies against the cadastral records.</p> <p>5. Following the expiry of the appeal deadline the Secretariat shall forward the original case to the Kosovo Cadastral Agency including the decision of the Commission. A copy of the file in hard and electronic format shall be retained by the Agency</p>	<p>strankama ili drugim zainteresovanim licima i na preporuku sekretarijata, utvrđice koji registrovani katastarski podaci su zakoniti: aktuelni upis u katastarskim knjigama institucija Republike Kosova ili upis u dokumentima od pre 1999 godine koji su odneti sa Kosova od strane srpskih vlasti, i slučajevima kada katastarski podaci institucija Kosova nisu tačni, Komisija će utvrditi zakonite podatke koje treba upisati u katastarskim podacima na Kosovu. Prilikom odlučivanja, Komisija treba imati u vidu konačne i obavezujuće odluke ovlašćenih sudskih i administrativnih institucija</p> <p>4. Sekretariat dostavlja odluku obama stranama na čije ime bila je upisana imovina i trećim zainteresovanim licima koja su bila uključena u postupku pre rešavanja slučaja o razlikama ili neslaganjima u katastarskim evidencijama</p> <p>5. Posle steka roka za kalbu, Sekretariat će dostaviti originalni dosje, Kosovskoj Katastarskoj Agenciji, uključujući i odluku Komisije. Jedna kopija u elektronskom i fizičkoj formi će se zadržati u Agenciji.</p>
--	--	--

<p align="center">Neni 16 E drejta në ankesë</p>	<p align="center">Article 16 The Right of Appeal</p>	<p align="center">Član 16 Pravo na žalbu</p>
<p>1. Brenda tridhjetë (30) ditëve nga njoftimi i palëve nga Agjencia për vendimin e KKP mbi kërkesën apo për vendimin e KVVP, çdo pala mund të paraqesë ankesë ndaj vendimit të tillë në Gjykatën Supreme të Kosovës përmes Sekretarisë të Agjencisë.</p> <p>2. Përveç nëse me këtë Ligj apo me ndonjë akt nënligjor me të cilën zbatohet ky Ligj parashihet ndryshe, dispozitat e Ligjit mbi procedurën civile zbatohen përshtatshmërisht në procedurën e ankesës pranë Gjykatës Supreme.</p> <p>3. Ankesa mund të paraqitet nëse:</p> <p>3.1. Vendimi përmban ndonjë gabim të rëndë apo moszbatim serioz të së drejtës lëndore a procedurale ose</p> <p>3.2. Vendimi bazohet në fakte jo të plota apo në vlerësimin e gabuar të fakteve.</p> <p>4. Pas marrjes së ankesës, Agjencia përmes Sekretarisë i dërgon kopjen palës ose palëve të tjera dhe ankesën me dosjen e Komisionit lidhur me të ia dërgon Gjykatës Supreme të Kosovës.</p> <p>5. Pasi të paraqitet ankesë në Gjykatën Supreme të Kosovës nga pala, vendimi i</p>	<p>1. Within thirty (30) days of the notification to the parties by the Agency of a decision of the PCC on a claim, or a Decision of the PVAC any party may submit through the Secretariat of the Agency to the Supreme Court of Kosovo an appeal against such decision.</p> <p>2. Except as otherwise provided in the present Law or in any Subsidiary legislation implementing the present Law, the provisions of the Law on Civil Procedures shall be applicable mutatis mutandis to the appellate proceedings before the Supreme Court.</p> <p>3. The appeal may be filed on the grounds that:</p> <p>3.1. The decision involves a fundamental error or serious misapplication of the applicable material or procedural law; or</p> <p>3.2. The decision rests upon an erroneous or incomplete determination of the facts.</p> <p>4. On receipt of the appeal the Agency through its Secretariat shall send copies to the other party or parties and shall send the appeal and the related file of the Commission to the Supreme Court of Kosovo.</p> <p>5. Once an appeal has been made to the Supreme Court of Kosovo by a party, the</p>	<p>1. U roku trideset (30) dana od dana obaveštavanja stranaka od starne Agencije o odluci KIZ o zahtevu ili o odluci KVOI svaka stranka može podneti žalbu na takvu odluku Vrhovnom sudu Kosova, preko sekretarijata Agencije.</p> <p>2. Osim, ako ovim zakonom ili nekim podzakonskim aktom sa kojim se sprovodi ovaj zakon nije predvidjeni drugačije, odredbe zakona o gradjanskom postupku shodno se primenjuju u žalbenom postupku pri Vrhovnom sudu</p> <p>3. Žalba se može podneti ako:</p> <p>3.1. Odluka sadrži neku tešku grešku ili ozbiljno nesprovodjenje stvarnog ili proceduralnog prava ili</p> <p>3.2. Odluka se zasniva ba nepotunim činjenicama ili na pogrešnoj proceni činjenica.</p> <p>4. Nakon prijema žalbe, Agencija, preko Sekretarijata dostavlja stranci ili strankama kopiju i žalbu sa dosijeom Komisije u vezi njoj dostavlja Vrhovnom sudu Kosova.</p> <p>5. Nakon što stranka podnosi žalbu Vrhovnom sudu Kosova, odluka komisije</p>

<p>Komisionit nuk mund të ekzekutohet derisa rasti të jetë në pritje për t'u zgjidhur në Gjykatën Supreme të Kosovës.</p> <p>6.Sekretaria e Agjencisë, nëse kërkohet i ofron palës së pakënaqur informacione dhe udhëzime lidhur me procedurën që duhet ndjekur në përgatitjen e ankesës drejtuar Gjykatës Supreme të Kosovës.</p> <p>7.Brenda tridhjetë (30) ditësh nga marrja e kopjes së ankesës, pala apo palët tjera mund të dorëzojnë përgjigje me shkrim në Gjykatën Supreme të Kosovës përmes Sekretarisë së Agjencisë</p> <p>8.Gjykata Supreme e Kosovës vendos lidhur me ankesat në trupin gjykues prej tre (3) gjyqtarëve. Dy anëtar emërohen nga PSBE dhe një anëtar emërohet nga Kuvendi sipas propozimit të Kryetarit të Gjykatës Supreme të Kosovës.</p> <p>9.Gjykata Supreme e Kosovës mund të kërkojë rivlerësim ose sqarim të mëtutjeshëm të vendimit ndaj të cilit është parashtruar ankesë, nga Komisioni ose mund të kërkoj asistencë nga Sekretaria për verifikimin e dokumenteve shtesë dërguara nga pala ankuese.</p> <p>10.Pas marrjes së përgjigjes me shkrim nga pala, përpos parashtruesit të ankesës të dorëzuar në pajtim me paragrafin 7 të këtij neni, Gjykata Supreme e Kosovës mund të</p>	<p>decision of the Commission is stayed and cannot be executed as long as the case is pending at the Supreme Court of Kosovo.</p> <p>6.If requested, the Secretariat of the Agency shall provide a dissatisfied party information and guidance on the procedure to be followed in the preparation of an appeal to the Supreme Court of Kosovo.</p> <p>7.Within thirty (30) days of receipt of a copy of the appeal, the other party or parties may submit a written response to the Supreme Court through the Secretariat of the Agency.</p> <p>8.The Supreme Court of Kosovo shall decide on appeals in a panel of three (3) judges. Two members of appeals panel to be appointed by the EUSR and one member by Assembly of Republic of Kosovo upon the nomination of the President of the Supreme Court of Kosovo.</p> <p>9. The Supreme Court of Kosovo may request reassessment or further clarification on the appealed decision from the Commission or other assistance from the Secretariat with respect to verification of additional information provided by the appellate parties.</p> <p>10. On receipt of a written response from a party other than the appellant submitted in accordance with paragraph 7 of this article, the Supreme Court of Kosovo may request</p>	<p>ne može se izvršiti dok slučaj bude na čekanju za rešavanje u Vrhovnom sudu Kosova .</p> <p>6.Sekretarijat Agencije, ukoliko se traži, pruža nezadovoljnoj stranci informacije i uputstva u vezi sa procedurom koju treba slediti u pripremanju žalbe upućene Vrhovnom sudu Kosova.</p> <p>7.U roku od (30) dana od dana dobijanja kopije žalbe, stranka ili druge stranke mogu predati pismeni odgovor u Vrhovnom sudu Kosova, preko sekretarijata Agencije.</p> <p>8.Vrhovni sud Kosova odlučuje u vezi sa žalbama u sudskom veću od troje (3) sudije, Dva člana ovog veća imenjuje SPEU a jednog imenjuje skupština prema predlogu Predsednika Vrhovnog suda Kosova.</p> <p>9.Vrhovni sud Kosova može zatražiti od komisije preispitivanje ili dalje objašnjenje odluke na koju je izjavljena žalba ili može zatražiti pomoć od Sekretarijata za verifikaciju dodatnih dokumenata koje je poslala stranka žalilac.</p> <p>10.Nakon dobijanja pismenog odgovora od stranke, osim podnosioca žalbe predate u skladu sa st. 7. ovog člana, Vrhovni sud Kosova može zatražiti i razmotriti i druge</p>
--	--	--

<p>kërkojë dhe shqyrtojë parashtrësia të tjera me shkrim të dorëzuara nga palët apo të mbajë seancë dëgjimore.</p> <p>11.Faktet e reja dhe dëshmitë materiale të paraqitura nga cilado palë lidhur me ankesën nuk pranohen dhe nuk shqyrtohen nga Gjykata Supreme përpos nëse tregohet se faktet dhe dëshmitë e tilla me arsye nuk kanë mundur të jenë të njohura për palën në fjalë. Nëse faktet dhe dëshmitë e tilla materiale pranohen, Gjykata Supreme mund të kërkojë vlerësimin dhe vërejtjet e Komisionit për këtë.</p> <p>12.Brenda pesëmbëdhjetë (15) ditësh nga dita kur Gjykata Supreme e Kosovës konstaton se i ka marrë të gjitha dëshmitë që kërkohen për të vendosur mbi ankesën, ajo merr vendim për këtë ankesë dhe atë ia dërgon Agjencisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Vendimi mbi ankesën</p> <p>1.Gjykata Supreme e Kosovës, sipas rregullit, vendos mbi ankesën bazuar në faktet e paraqitura në këtë gjykatë dhe të shqyrtuara nga Komisioni përkatës.</p> <p>2.Gjykata Supreme, në bazë dëshmime të paraqitura mund të vendosë mbi faktet e vlerësuar nga Komisioni përkatës.</p> <p>3.Gjykata Supreme:</p>	<p>and consider further written submissions by the parties or hold an oral hearing.</p> <p>11.New facts and material evidence presented by any party to the appeal shall not be accepted and considered by the Supreme Court unless it is demonstrated that such facts and evidence could not reasonably have been known by the party concerned. If such facts and material evidence are accepted, the Supreme Court may request the Commission's evaluation and observations thereon.</p> <p>12. Within fifteen (15) days of the date on which the Supreme Court of Kosovo determines that it has received all the evidence that it requires to decide the appeal, it shall render a decision on the appeal which it shall deliver to the Agency.</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Decision on the Appeal</p> <p>1. The Supreme Court of Kosovo as a rule decides on the appeal based on the facts presented to and considered by the respective Commission.</p> <p>2. The Supreme Court may, in the light of evidence properly adduced, make its own determination on facts evaluated by the respective Commission.</p> <p>3.The Supreme Court shall:</p>	<p>pismene predstavke koje su predale stranke ili da održi rasprava o saslušanju.</p> <p>11.Nove činjenice i materijalni dokazi podneti od bilo koje stranke u vezi sa žalbom ne prihvata i ne razmatra Vrhovni sud, osim ako se dokazuje da takve činjenice i takvi dokazi opravdano nisu mogli biti poznate za navedenu stranku. Ako se takve činjenice i materijalni dokazi prihvate, vrhovni sud može zatražiti procenu i primedbe komisije o tome.</p> <p>12.U roku od petnaest (15) dana od dana kada Vrhovni sud Kosova konstatuje da je dobio sve dokaze koji su potrebni za odlučivanje o žalbi on donosi odluku o toj žalbi i istu dostavlja Agenciji.</p> <p style="text-align: center;">Član 17 Odluka o žalbi</p> <p>1.Vrhovni sud Kosova, po pravilu, odlučuje o žalbi na osnovu činjenica podnetih u ovom sudu i razmatranih od strane odgovarajuće Komisije.</p> <p>2.Vrhovni sud, na osnovu podnetih dokaza može odlučiti o činjenicama koje je procenila odgovarajuće Komisija.</p> <p>3. Vrhovni sud:</p>
--	--	--

<p>3.1.e pranon ankesën dhe merr vendim të ri me ndryshimet që mund të kërkojnë në vendimin e Komisionit përkatës;</p> <p>3.2. e refuzon ankesën si të papranueshme për arsye procedurale ose</p> <p>3.3. e refuzon ankesën si të pabazuar dhe e konfirmon vendimin e Komisionit përkatës.</p> <p>4.Gjykata Supreme e Kosovës mund të vendosë për ankesat e bashkuara apo të shkriura kur për bashkimin apo shkrijen e tillë është vendosur nga Komisioni përkatës, në pajtim me nenin 13. paragrafi 3.1 të këtij ligji.</p> <p>5.Gjatë interpretimit të këtij ligji apo ndonjë akti nënligjor me të cilin zbatohet ky ligj, Gjykata Supreme e Kosovës mund t'i merr parasysh dispozitat e ligjit në fuqi lidhur me kompetencat e Gjykatës Supreme për procedurat civile, me ndryshimet apo kualifikimet e tilla që i konsideron të nevojshme apo të duhura në rrethanat përkatëse.</p> <p>6.Vendimet e Gjykatës Supreme të Kosovës janë të formës së prerë e të plotfuqishme dhe nuk mund të kundërshtohen përmes mjeteve juridike të rregullta apo të jashtëzakonshme</p>	<p>3.1 Accept the appeal and make a new decision with any modifications that may be required in the decision of the respective Commission;</p> <p>3.2 Dismiss the appeal as inadmissible on procedural grounds; or</p> <p>3.3 Reject the appeal as unfounded and confirm the decision of the respective Commission.</p> <p>4. The Supreme Court of Kosovo may decide upon joined or consolidated appeals where such jointer or consolidation has been decided upon by the respective Commission in accordance with article 13.paragraph 3.1 of the present Law.</p> <p>5. In interpreting the present Law or any Subsidiary Legislation implementing the present Law, the Supreme Court of Kosovo may take into account, with such modifications or qualifications as it considers necessary or appropriate in the given circumstances, the provisions of the applicable laws on the powers of the Supreme Court relating to civil procedures.</p> <p>6. The decisions of the Supreme Court of Kosovo are final and enforceable and cannot be challenged through ordinary or extraordinary remedies.</p>	<p>3.1.prihvata žalbu i donosi novu odluku sa izmenama koje se mogu tražiti u odluci odgovarajuće Komisije;</p> <p>3.2. odbija žalbu kao neprihvatljivu zbog proceduralnih razloga ili</p> <p>3.3.odbija žalbu kao neosnovanu i potvrđuje odluku odgovarajuće Komisije.</p> <p>4.Vrhovni sud Kosova može odlučiti o spajanju žalbi kada je o takvom spajanju odlučila odgovarajuća Komisija u skladu sa čl. 13. st.3.1 ovog Zakona.</p> <p>5.Tokom tumačenja ovog zakona ili nekog podzakonskog akta sa kojim se sprovi ovaj zakon, Vrhovni sud Kosova može uzeti u obzir odredbe važećeg zakona u vezi sa nadležnostima Vrhovnog suda za građanske postupke, sa onim izmenama ili kvalifikacijama za koje smatra da su potrebne ili adekvatne u odgovarajućim okolnostima.</p> <p>6.Odluke Vrhovnog suda Kosova su pravosnažne i punovažne i ne mogu se pobijati preko redovnih ili vanrednih pravnih sredstava.</p>
---	--	---

<p>7.Vendimin e marrë nga Gjykata Supreme lidhur me ankesën kundër vendimit të KKP Agjencia ua dërgon palëve përmes Sekretarisë.</p> <p>8.Vendimin e marrë nga Gjykata Supreme lidhur me ankesën kundër vendimit të KVVP, Agjencia ua dërgon palëve dhe Agjencisë Kadastrale të Kosovës, përmes Sekretarisë .</p>	<p>7. The Agency through it's Secretariat shall serve the Supreme Court's decision on the appeal against decision of the PCC, on the parties.</p> <p>8. The Agency through its Secretariat shall serve the Supreme Court's decision on the appeal against decision of the PVAC, on the parties and to the Kosovo Cadastral Agency.</p>	<p>7.Odluku koju je doneo Vrhovni sud u vezi sa žalbom protiv odluke KIZ, Agencija dostavlja strankama preko sekretarijata.</p> <p>8.Odluku koju je doneo Vrhovni sud u vezi sa žalbom protiv odluke KVOI, Agencija dostavlja strankama i Katastarskoj Agenciji Kosova preko Sekretarijata.</p>
<p style="text-align: center;">V. EKZEKUTIMI I VENDIMEVE</p> <p style="text-align: center;">Neni 18 Ekzekutimi i vendimeve</p>	<p style="text-align: center;">V. EXECUTION OF DECISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 18 Execution of decisions</p>	<p style="text-align: center;">V. IZVRŠENJE ODLUKA</p> <p style="text-align: center;">Član 18 Izvršenje odluka</p>
<p>1.Vendimi i Komisionit përkatës ekzekutohet tridhjetë (30) ditë pas datës së njoftimit të palëve për vendimin nëse në Gjykatën Supreme të Kosovës nuk parashtrohet ankesë.</p> <p>2.Vendimi i Gjykatës Supreme të Kosovës ekzekutohet tridhjetë (30) ditë pas njoftimit të palëve mbi vendimin.</p> <p>3.Agjencia vazhdon të bënë ekzekutimin edhe të vendimeve të pa ekzekutuara të Komisionit përkatës për Kërkesa Pronësore, Aktgjykimeve të Gjykatës Supreme, të nxjerra sipas ankesës kundër vendimit të Komisionit për Kërkesa Pronësore dhe vendimet e Komisionit për Kërkesa Pronësore Banesore të cilat nuk</p>	<p>1. The decision of the respective Commission shall become executable thirty (30) days following the date of notification of the decision to the parties if no appeal has been made to the Supreme Court of Kosovo.</p> <p>2. The decision of the Supreme Court of Kosovo shall become executable thirty (30) days following the date of notification of the decision to the parties.</p> <p>3.The Agency shall exercise the powers of execution of decisions or eviction order of the Property Claims Commission Judgments of Supreme Court of Kosovo issued on appeal against decisions of Property Claims Commission and orders of the Housing and Property Claims Commission which has not been executed,</p>	<p>1.Odluka odgovarajuće Komisije se izvršava trideset (30) dana od dana obaveštavanja stranaka o odluci ako u Vrhovnom sudu Kosova se ne podnosi žalba.</p> <p>2.Odluka Vrhovnog suda Kosova se izvršava trideset (30) dana od dana obaveštavanja stranaka o odluci.</p> <p>3.Agencija nastavlja sa izvršenjem i neizvršenih odluka Komisije Kosova za imovinske zahteve, presuda vrhovnog suda, donetih prem žalbama protiv odluka Komisije za imovinske zahteve i odluka Komisije za imovinske i stambene zahteve koje nije izvršavala Kosovska agencija za</p>

<p>janë ekzekutuar nga Agjencia Kosovare për Prona apo nga Drejtorisë për Kërkesa Pronësore Banesore. Gjatë ushtrimit të këtyre kompetencave ekzekutive Agjencia ka të drejtat, obligimet, përgjegjësitë dhe kompetencat të cilat i ka pas Agjencia Kosovare për Prona.</p>	<p>by the Kosovo Property Agency or the Housing and Property Directorate. In exercising such powers of execution, the Agency shall have the rights, obligations, responsibilities and powers that the Kosovo Property Agency had.</p>	<p>imovine ili direkcija za imovinske stambene zahteve. U vršenju ovih izvršnih nadležnosti, Agencija ima ona prava, odgovornosti i nadležnosti koja je imala Kosovska imovinska agencija.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 19 Mjetet juridike</p> <p>1.Mjetet juridike për ekzekutimin e vendimit mund të përfshijnë por nuk kufizohen vetëm në dëbimin, vendosjen e pronës nën administrim, marrëveshjen për qiradhënie, konfiskimin dhe shkatërrimin e strukturave të paligjshme, ankandin dhe regjistrimin në evidencat kadastrale.</p> <p>2.Para shfrytëzimit të mjetit juridik konfiskimi dhe shkatërrimi i strukturave të paligjshme, mund të shfrytëzohet ndërmjetësimi si mjet për zbatimin e vendimit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 19 Remedies</p> <p>1. Remedies for the execution of a decision may include, but are not limited to eviction, placing the property under administration, a lease agreement, seizure and demolition of unlawful structures and auction and registration in the cadastral records.</p> <p>2. Prior to implementation of the remedies, seizure and demolition of unlawful structures can be use mediation for implementation of the decisions.</p>	<p style="text-align: center;">Član 19 Pravna sredstva</p> <p>1.Pravna sredstva za izvršavanje odluke mogu obuhvatiti, ali se ne ograničavaju na samoudaljavanje, uvodjenje imovine pod upravljanjem, sporazum o zakupnini, konfiskaciji ili uništavanju nezakonskih struktura, licitaciji i upisu u katastarskim evidencijama.</p> <p>2.Pre korišćenja pravnog sredstva, konfiskacija i uništavanje nezakonitih struktura može se koristiti posredovanje kao sredstvo za sprovođenje odluke.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 20 Dëbimi</p> <p>1.Në rast se vendimi ka të bëjë me dëbimin e personave, Agjencia ia dërgon vendimin poseduesit aktual të pronës kontestuese me të cilin vërtetohet urdhri për dëbim.</p> <p>2.Vendimi me të cilin vërtetohet urdhri për dëbim zbatohet pas dorëzimit të tij. Urdhri për dëbim mund të zbatohet kundër çdo</p>	<p style="text-align: center;">Article 20 Eviction</p> <p>1. In the event of a decision involving the eviction of persons, the Agency shall deliver a decision confirming an order for eviction to the current occupant of the claimed property.</p> <p>2.A decision confirming an order for eviction is executable after delivery. The eviction order may be executed against</p>	<p style="text-align: center;">Član 20 Udaljavanje</p> <p>1.Ako se odluka odnosi na udaljavanje lica, Agencija dostavlja odluku aktuelnom posredniku sporne imovine kojom se potvrđuje nalog za udaljavanje.</p> <p>2.Odluka kojom se potvrđuje nalog za udaljavanje sprovodi se nakon njegove predaje. Nalog za udaljavanje može se</p>

<p>personi që ndodhet në atë pronë në kohën e dëbimit.</p> <p>3.Dëbimi zbatohet nga nëpunësi përgjegjës i Agjencisë me ndihmën e organeve për zbatimin e rendit dhe ligjit. Ky nëpunës dhe organet duhet ta kenë flet urdhëresën e nënshkruar nga drejtori i Sekretarisë.</p> <p>4.Gjatë zbatimit të urdhrit për dëbim, çdo person që nuk u përmbahet udhëzimeve të nëpunësit përgjegjës për t'u larguar nga prona mund të largohet nga organet për zbatimin e rendit dhe ligjit. Në rast se gjatë ekzekutimit të urdhrit për dëbim largohet pasuria e luajtshme, Agjencia duhet të bëjë përpjekje të arsyeshme për të zvogëluar rrezikun e dëmtimit apo të humbjes së kësaj pasurie.</p> <p>5.Agjencia e njofton kërkuësin dhe personin i cili e posedon pronën lidhur me datën e caktuar për dëbim. Pas zbatimit të urdhrit për dëbim, nëse kërkuësi nuk është i pranishëm për ta marrë pronën në posedim të menjëhershëm, nëpunësi përgjegjës e plumbon pronën dhe e njofton kërkuësin.</p> <p>6. Nëse prona riuzurpohet brenda 72 orëve pas kohës së përmbartimit të urdhëresës për dëbim, pas njoftimit nga pashtuesi i kërkesës për riuzurpimin e kundërligjshëm të pronës Agjencia do ta ri përmbaroj atë edhe një herë përmes ridebimit të</p>	<p>any person occupying the property at the time of the eviction.</p> <p>3.An eviction shall be executed by the responsible officer of the Agency, with the support of the law enforcement authorities. The said officer and authorities must be in possession of a warrant signed by the Director of the Secretariat.</p> <p>4.During the execution of an eviction order, any person who fails to obey an instruction of the responsible officer to leave the property may be removed by the law enforcement authorities. In the event that movable property is also removed in connection with the execution of the eviction order, the Agency shall make reasonable efforts to minimize the risk of damage to or loss of such property.</p> <p>5. The Agency shall notify the claimant and any person occupying the property of the scheduled date of the eviction. Following the execution of an eviction order, if the claimant is not present to take immediate possession of the property, the responsible officer shall seal the property, and notify the claimant.</p> <p>6. If property is reoccupied within 72 hours after the date of the execution of an eviction order, upon notification by the claimant for illegal re-occupation of the property the Agency shall re-execute it once more by re-eviction of occupant from</p>	<p>sprovoditi protiv svakog lica koje se nalazi na toj imovini u vreme udaljavanja.</p> <p>3.Udaljavanje sporovodi odgovorni službenik Agencije uz pomoć organa za sprovođenje reda i zakona. Takav službenik i ti organi treba da imaju nalog potpisan od strane direktora Sekretarijata.</p> <p>4.Tokom sprovođenja naloga za udaljavanje, svako lice koje se ne pridržava uputstvima odgovornog službenika za udaljavanje sa imovine mogu udaljiti organi za sprovođenje reda i zakona. Ukoliko se tokom izvršenja naloga za udaljavanje odnosi nepokretna imovina, Agencija treba da čini razumne napore za smanjenje opasnosti oštećenja ili gubitka ove imovine.</p> <p>5.Agencija obaveštava tražioca i lice koje poseduje imovinu u vezi sa datumom određenim za udaljavanje. Nakon sprovođenja naloga za udaljavanje, ako tražilac nije prisutan da odmah preuzme imovinu odgovorni službenik blombira imovinu i o tome obaveštava tražioca.</p> <p>6. Ako imovina bude ponovo uzurpirana u roku od 72 časova nakon izvršenja naloga za udaljavanje, nakon obeveštenja od strane podnosioca zahteva o ponovnoj nezakonitoj uzurpaciji imovine ,Agencija će još jednom izvršiti nalog ponovnim</p>
--	--	--

<p>uzurpuesit nga prona bazuar në urdhëresën e re të lëshuar, duke i respektuar procedurat e paragrafit 3-5 të këtij neni. Për ridëbim, Agjencia do ta informon paraqitësin e kërkesës për ditën e ridëbimit dhe do ta fton të jetë i pranishëm gjatë ridëbimit. Nëse parashtruesi i kërkesës apo i autorizuari i tij/saj dështon të merr pjesë në ridebim, Agjencia do ta përmbaron dëbimin dhe do të lëshon vërtetim të riposedimit. Për çdo riuurpim pasues të pronës se njëjtë, do të zbatohen rregullat e procedurave të përgjithshme të përmbaramit bazuar në të njëjtin vendim/aktgjykim dhe urdhër dëbimi si dokumente përmbaruese.</p>	<p>the property based on a newly issued warrant, following the procedure in paragraph 3-5 of this Article. For re-eviction the Agency shall inform the claimant of the day of re-eviction and invite him/here to be present. In case that claimant or his/here representative fails to participate re-eviction the Agency shall enforce eviction and issue reposession acknowledgment. For any subsequent re-occupation of the same property, the rules of the general enforcement procedure shall be applicable based on the same decision/judgment and eviction order as an enforcement document.</p>	<p>udaljavanjem uzurpatora od imovine na osnovu novog izdatog naloga, poštujući procedure iz stava 3-5 ovog člana. O ponovnom udaljavanju, Agencija će obavestiti podnosioca zahteva o danu ponovnog udaljavanja i pozvaće ga da bude prisutan tokom ponovnog udaljavanja. Ako podnosilac zahteva ili njegov / njen opunomoćenik ne prisustvuje ponovnom udaljavanju, Agencija će izvršiti udaljavanje i izdaće potvrdu o ponovnom posedovanju. Na svaku narednu uzurpaciju iste imovine primeniće se pravila opšteg izvšnog postupka zasnovanog na istu odluku/ presudu i isti nalog za udaljavanje kao izvršnih dokumenata.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 21 Regjistrimi i vendimeve të KVVP-së në regjistrat kadastral</p>	<p style="text-align: center;">Article 21 Registration of the Decisions of PVAC in Cadastral register</p>	<p style="text-align: center;">Član 21 Upis u katastarskim knjigama KVOI</p>
<p>Vendimi i plotfuqishëm i KVVP-së apo Vendimi sipas ankesës i nxjerr nga Gjykata Supreme e Kosovës u dërgohet palëve dhe Agjencisë Kadastrale të Kosovës e cila do të përditëson kadastrën në Kosovë bazuar në këto vendime përfundimtare. Në këtë aspekt shpenzimet paguhen vetëm nga bartësi i të drejtës pronësore/pronari me rastin e lëshimit të të dhënave kadastrale të përditësuar.</p>	<p>Final decisions of the PVAC and on appeal decisions issued by the Supreme Court of Kosovo shall be served on the parties and a copy provided to the Kosovo Cadastral Agency who shall update the Cadastre in Kosovo based on these final decisions. Fees in this respect are only payable by the property right holder/owner on the issuance of the updated cadastral records.</p>	<p>Punovažna odluka KVOI ili odluka o žalbi koju donosi Vrhovni sud Kosova dostavlja se strankama i Katastarskoj agenciji Kosova koja će ažurirati katastarske knjige na Kosovu na osnovu ovih konačnih odluka. U tom slučaju troškove plaća samo nosilac imovinskog prava/vlasnik prilikom izdavanja ažuriranih katastarskih podataka.</p>

<p>VI. ADMINISTRIMI I PRONAVE DHE ZBATIMI I SKEMES VULLNETARE TË QIRASË</p> <p style="text-align: center;">Neni 22 Pronat nën administrimin e Agjencisë</p> <p>1. Agjencia mund të vendosë të marr nën administrim pronat e pa luajtshme në cilëndo prej rrethanave të mëposhtme:</p> <p>1.1. Me marrëveshjen e palëve për zgjidhjen e kërkesës;</p> <p>1.2. Me kërkesën e paraqitësit të kërkesës, duke e ndjekur vendimin e Komisionit që vërteton të drejtën pronësore të kërkuarit;</p> <p>1.3. Mbas largimit të banuesit aktual, në rast se kërkuar nuk mund ta riposedojë pronën pas njoftimit për përmbarimin e largimit nga prona;</p> <p>2. Për kohën deri sa prona të jetë nën administrimin e Agjencisë (më tej “prona nën administrim”), të drejtat e posedimit të pronarit ose të bartësit të së drejtës së banimit pezullohen.</p> <p>3. Pronat nën administrim Agjencia mund të jepen me qira. Pronat të cilave u dihet pronari apo bartësi i të drejtës së pronësisë mund të epen me qira vetëm pas pëlqimit të pronarit/bartësit të së drejtës së shfrytëzimit. Të ardhurat nga qiraja e</p>	<p>VI. ADMINISTRATION OF PROPERTY AND OPERATION OF THE VOLUNTARY RENTAL SCHEME</p> <p style="text-align: center;">Article 22 Properties under administration of the Agency</p> <p>1. The Agency may make an order placing a property under its administration in any of the following circumstances:</p> <p>1.1. By agreement of parties in settlement of a claim;</p> <p>1.2. On the request of the claimant, following a decision by the Commission confirming the property right of the claimant;</p> <p>1.3. Following eviction of the current occupant, if the claimant fails to repossess the property after notification of the execution of the eviction;</p> <p>2. For as long as a property is under the administration of the Agency (hereafter “property under administration”), the right of possession of the owner or occupancy right holder is suspended.</p> <p>3. Properties under its administration can be rented by the Agency. The properties of identified owners or property right holder can be rented only with the owner’s/user right holder’s consent. The income collected from the rent of the abandoned</p>	<p>VI. UPRAVLJANJE IMOVINAMA I SPROVODJENJE DOBROVOLJNE ŠEME ZAKUPNINE</p> <p style="text-align: center;">Član 22 Imovine pod upravljanjem Agencije</p> <p>1. Agjencia mjože odlučiti da preuzme pod upravljanjem nepokretne imovine u bilo kakvim okolnostima i to:</p> <p>1.1. Na osnovu sporazuma stranaka o rešavanju zahteva</p> <p>1.2. Na zahtev podnosioca zahteva, na osnovu odluke Komisije kojom se potvrđuje imovinsko pravo tražioca;</p> <p>1.3. Nakon udaljavanja aktuelnog korisnika imovine, ako tražilac ne može ponovo posedovati imovinu nakon obaveštenja o izvršenom udaljavanju sa imovine;</p> <p>2. Za vreme dok imovina bude pod upravljanjem Agencije (u daljem tekstu: “imovina pod upravljanjem”), posednička prava vlasnika ili nosioca stambenog prava obustavljaju se.</p> <p>3. Imovine pod upravljanjem Agencija može ih dati pod zakup. Imovine za koje vlasnik ili nosilac imovinskog prava su poznati mogu se dati pod zakup samo uz saglasnost vlasnika/nosioca prava na korišćenju. Prihodi iz zakupnine napuštene</p>
--	---	--

<p>pronës së braktisur private dhe shoqërore regjistruhen në një llogari të veçantë në ruajtje për pronarin e vërtetë ndërsa për pronat të cilave u dihet pronari apo bartësi i të drejtës së pronësisë qiraja i paguhet pronarit/bartësit të së drejtës së shfrytëzimit. Agjencia në emër të shpenzimeve të shërbimeve i mbanë 10% nga shuma e qirasë;</p> <p>4. Agjencia mund të lëshojë urdhër për largim nga prona nën administrim gjatë çdo kohe sipas rrethanave të mëposhtme:</p> <p>4.1. Kur banuesi aktual nuk pranon të lidhë kontratë të qirasë apo nuk i plotëson kushtet e kontratës së qirasë.</p> <p>4.2. Kur prona është uzurpua në mënyrë të kundërligjshme</p> <p>4.3. Kur pronari kërkon ririposimin e pronës.</p> <p>5. Pronari ose bartësi i të drejtës së të pronës nën administrim mund ti paraqesë kërkesën Agjencisë për kthimin e posedimit të pronës. Pas pranimit të kërkesës së pronarit ose të bartësit të të drejtës për banim, dhe në pajtueshmëri me dispozitat e kontratës së qirasë të lidhur nga Agjencia, Agjencia ia lëshon banuesit aktual urdhrin për largim nga prona duke kërkuar nga ai që ta lirojë pronën në afat prej 90 ditësh nga dita e dorëzimit të urdhrin dhe nëse banuesi aktual apo qiramarrësi nuk e liron pronën</p>	<p>private property and socially owned property is held on deposit in a separate bank account for rightful owners, while the rent collected for properties with identified owners or property right holders is paid to the owner/user right holder. The Agency shall retain 10% of the rental amount to cover administrative costs;</p> <p>4. The Agency may issue an eviction order in relation to a property under administration at any time in any of the following circumstances:</p> <p>4.1. Where the current occupant does not respect the conditions of the rent contract;</p> <p>4.2. Where the property is found to be illegally occupied;</p> <p>4.3. Where the owner request repossession of the property.</p> <p>5. The owner or occupancy right holder of a property under administration may give notice to the Agency of his/her intention to return into possession of the property. Following a request from the owner or occupancy right holder, and in accordance with the provision of any rental contract entered into by the Agency, the Agency will deliver an eviction order requiring the current occupant to vacate the property within 90 days of delivery of the order and if current occupant or lessee fails voluntary to vacate the property, the Agency will</p>	<p>privatne i društvene imovine vode se u posebnom računu i čuvaju se za istinskog vlasnika a za imovine za koje vlasnik ili nosilac imovinskog prava su poznati, zakupnina se isplaćuje vlasniku/nosiocu prava na korišćenje. Agencija na ime troškova održavanja zadržava 10% iznosa zakupnine;</p> <p>4. Agencija može izdati nalog za udaljavanje sa imovine pod upravljanjem u svako vreme prema sledećim okolnostima:</p> <p>4.1. Kada aktuelni korisnik imovine ne prihvata sklapanje ugovora o zakupnini ili ne ispunjava uslove ugovora o zakupnini.</p> <p>4.2. Kada je imovina uzurpirana na protivzakonit način.</p> <p>4.3. Kada vlasnik traži ponovno posedovanje imovine.</p> <p>5. Vlasnik ili nosilac prava na imovinu pod upravljanjem može podneti zahtev Agenciji za povraćaj posedovanja imovine. Nakon prijema zahteva vlasnika ili nosioca stambenog prava, i u skladu sa odredbama ugovora o zakupu zaključen od Agencije, Agencija izdaje aktuelnom korisniku imovine nalog za udaljavanje sa imovine zahtevajući od njega da oslobodi imovinu u roku od 90. dana od dana uručivanja naloga i ako aktuelni korisnik imovine ili zakupoprimac ne oslobodi dobrovoljno imovinu, Agencija izdaje nalog kojim</p>
--	--	--

<p>vullnetarisht, Agjencia e lëshon urdhrin me të cilin e autorizon ekzekutimin e largimit nga prona. Administrimi i një prone nga ana e Agjencisë përfundon me rripesedimin e pronës nga pronari ose bartësi i së drejtës së banimit.</p>	<p>issue a warrant authorizing execution of the eviction order. The administration of the property by the Agency terminates upon repossession of the property by the owner or occupancy right holder.</p>	<p>ovlašçuje izvršenje udaljavanja sa imovine. Upravljanje nekom imovinom od strane Agencije završava se ponovnim posedovanjem imovine od strane vlasnika ili nosioca stambenog prava.</p>
<p>6. Agjencia bën përpjekje të arsyeshme për ta minimizuar rrezikun e dëmtimit të çdo prone nën administrimin e saj. Agjencia nuk mban kurrfarë përgjegjësie për asnjë dëmtim të pronës nën administrimin e saj dhe as për humbjen a dëmtimin e përmbajtjeve të saj.</p>	<p>6. The Agency shall make reasonable efforts to minimize the risk of damage to any property under its administration. The Agency shall bear no responsibility for any property under administration or loss of or damage to its contents.</p>	<p>6. Agjencia çini razumne napore za minimiziranje opasnosti oštećenja svake imovine pod njenim upravljanjem. Agjencia ne snosi nikakvu odgovornost za nikakvo oštećenje imovine pod njenim upravljanjem niti za gubitak ili oštećenje njenih sadržaja.</p>
<p>7. Agjencia administron pronat dhe zbaton skemën e qirasë sipas këtij neni, më së largu deri tetëmbëdhjetë muaj nga dita e hyrjes në fuqi të këtij ligji.</p>	<p>7. The Agency shall administer the properties and implement the rental scheme in accordance with this article, at latest eighteen month from the entry into force of the present law.</p>	<p>7. Agjencia će upravljati imovinom i primeniće šemu zakupa prema ovom članu, najkasnije do osamnaest meseci od dana stupanja na snagu ovog zakona.</p>
<p>8. Agjencia ka obligim t'i informon të gjithë bartësit e të drejtës pronësore apo të drejtës së posedimit, të cilët e kanë lënë pronën nën administrim të Agjencisë dhe në skemën e qirasë, për afatin e fundit të administrimit të pronës së tyre nga Agjencia si dhe për afatin e ushtrimit të kërkesës për ri posedimin e pronës apo kërkesës për mbylljen e lëndës.</p>	<p>8. The Agency is obliged to inform all property right holders or possession right holders who have their properties under the administration of the Agency or under the rental scheme, about the deadline for the end of administration as well as the deadline for the submission of a request for repossession or for the case closure.</p>	<p>8. Agjencia je obavezna da informiše sve nosioce prava na imovinu ili prava na posedovanje, koji su ostavili imovinu pod upravljanjem Agencije i pod zakup, o krajnjem roku za upravljanje njihovom imovine od strane Agencije i o roku za podnošenje zahteva za ponovno posedovanje imovine ili zahteva za okončanje predmeta .</p>

VII. DISPOZITAT KALIMTARE	VII. TRANSITIONAL PROVISIONS	VII. PRELAZNE ODREDBE
<p style="text-align: center;">Neni 23 Bartja e Kompetencave tek Agjencia</p> <p>1. Autoriteti për të administruar pronat banesore që më parë e ka pasur Drejtoria për Çështje Pronësore dhe Banesore, i themeluar me Rregulloren e UNMIK-ut 1999/23 për themelimin e Drejtoria për Çështje Pronësore dhe Banesore dhe Komisionit për Kërkesa Pronësore Banesore, do t'i bartet Agjencisë.</p> <p>2. Autoriteti për të administruar pronat banesore, komerciale dhe bujqësore pas kërkesës së suksesshme të paraqitur në Agjencinë Kosovare të Pronës të themeluar me Rregulloren e UNMIK-ut 2006/10 të ndryshuar me Rregulloren e UNMIK-ut dhe me Ligjin e Kuvendit të Kosovës Nr. 03/L-079 për Zgjidhjen e Kërkesave që Lidhen me Pronën e Paluajtshme Private, përfshirë Pronën bujqësore dhe atë komerciale, do t'i bartet Agjencisë.</p> <p>3. Autoriteti për të udhëhequr skemën vullnetare të qirasë të themeluar nga Agjencia Kosovare e Pronës, do t'i bartet Agjencisë</p> <p>4. Agjencia do të ushtrojë autoritetin ekzekutiv lidhur me çdo vendim apo urdhër dëbimi të Komisionit për Kërkesa Pronësore dhe Komisionit për Kërkesa</p>	<p style="text-align: center;">Article 23 Transfer of Competencies to the Agency</p> <p>1. The authority to administer residential properties previously under the authority of the Housing and Property Directorate, as established by UNMIK Regulation 1999/23 on the Establishment of the Housing and Property Directorate and the Housing and Property Claims Commission, shall be transferred to the Agency.</p> <p>2. The authority to administer residential, commercial and agricultural properties following a successful claim made to the Kosovo Property Agency, as established by UNMIK Regulation 2006/10 as amended by UNMIK Regulation 2006/50 and Assembly of Kosovo Law 03/L-079 on the Resolution of Claims Relating to Private Immovable Property, Including Agricultural and Commercial Property, shall be transferred to the Agency.</p> <p>3. The authority to operate the voluntary rental scheme established by the Kosovo Property Agency, shall be transferred to the Agency.</p> <p>4. The Agency shall exercise the powers of execution in relation to any decision or eviction order of the Property Claims Commission and Housing Property Claim</p>	<p style="text-align: center;">Član 23 Prenošenje nadležnosti na Agenciju</p> <p>1. Ovlašćenje za upravljanje stambenim imovinama koje je ranije imala Direkcija za imovinsko i stambena pitanja osnovana Uredbom UNMIK-a 1999/23 o osnivanju Direkcije za imovinska i stambena pitanja i Komisije za imovinsko stambene zahteve prenosi se na Agenciju.</p> <p>2. Ovlašćenje za upravljanje stambenim komercijalnim i poljoprivrednim imovinama nakon uspešnog zahteva podnetog u Kosovskoj imovinskoj agenciji osnovano je Uredbojm UNMIK-a 2006/10, izmenjenoj Uredbom UNMIK-a i Zakonom Skupštine Kosova br. 03/L-079 o rešavanju zahteva koji su vezani za nepokretnu privatnu imovinu, uključujući poljoprivrednu i komercijalnu imovinu prenosi se na Agenciju.</p> <p>3. Ovlašćenje za vodjenje dobrovoljne šeme zakupnine osnovane od strane Kosovske imovinske agencije, prenosi se na Agenciju.</p> <p>4. Agencija će vršiti izvršnu vlast u vezi sa svakom odlukom ili nalogom za udaljavanje koje izdaje Komisija za imovinske zahteve i Komisija za</p>

<p>Pronësore Banesore që nuk është ekzekutuar nga Agjencia Kosovare e Pronës. Në ushtrimin e këtij autoriteti ekzekutiv, Agjencia do të ketë të drejtat, obligimet, përgjegjësitë dhe autoritetin që ka pasur Agjencia Kosovare e Pronës.</p>	<p>Commission which has not been executed, by the Kosovo Property Agency. In exercising such powers of execution, the Agency shall have the rights, obligations, responsibilities and powers that the Kosovo Property Agency had.</p>	<p>Stambene Imovinske Zahteve, koje nije izvršila Kosovska imovinska agencija. U vršenju ovog izvršnog ovlašćenja, Agencija imaće prava, obaveze odgovornosti i nadležnosti koje je imala Kosovska imovinska agencija.</p>
<p>5. Agjencia merr përsipër përgjegjësitë e Drejtorisë për Çështje Pronësore dhe Banesore sipas nenit 4 të Rregullores së UNMIK-ut 2000/60 mbi kthimin e të drejtave të banimit për banesat shoqërore të humbura si rezultat i diskriminimit. Dispozitat e saj do t'i zbatohë në pajtim me kriteret dhe procedurat e miratuara nga Agjencia për llogaritjen e shumave sipas nenit të cekur në këtë paragraf.</p>	<p>5.The Agency shall succeed to the responsibilities of the Housing and Property Directorate under Section 4 of UNMIK Regulation No. 2000/60 on the restitution of occupancy rights to socially owned apartments lost as a result of discrimination. It shall implement its provisions in accordance with criteria and procedures adopted by the Kosovo Property Agency.</p>	<p>5.Agencija preuzima odgovornosti Direkcije za imovinska i stambena pitanja prema članu 4. Uredbe UNMIK-a 2000/60 o vraćanju stambenih prava u društvenim stanovima koji su izgubljeni kao rezultat diskriminacije. Njene odredbe će sprovesti i skladu sa kriterijumima i procedurama usvojenih od Agencije za obračun iznosa prema navednom članu u ovom stavu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 24 Bartja e asetëve, obligimeve kontraktuale dhe buxhetit</p>	<p style="text-align: center;">Article 24 Transfer of Assets, contractual obligations and budget</p>	<p style="text-align: center;">Član 24 Prenošenje sredstava, ugovornih obaveza i budžeta</p>
<p>1. Me hyrjen në fuqi të këtij Ligji, asetet fizike të Agjencisë Kosovare për Prona dhe asetet që më parë i janë bartur Agjencisë Kosovare për Prona nga Drejtoria për Çështje Pronësore dhe Banesore, do t'i barten Agjencisë.</p>	<p>1.Upon entry into force of this Law the physical assets of the Kosovo Property Agency and those assets previously transferred to the Kosovo Property Agency from the Housing and Property Directorate, shall be transferred to the Agency.</p>	<p>1.Stupanjem na snagu ovog Zakona fizička sredstva Kosovske imovinske agencije i sredstva koja su ranije preneti Kosovskoj imovinskoj agenciji od Direkcije za imovinska i stambena pitanja, preneće se Agenciji.</p>
<p>2.Me hyrjen në fuqi të këtij Ligji, të drejtat dhe obligimet që rrjedhin nga të gjitha kontratat e lidhura nga Agjencia Kosovare për Prona dhe të drejtat dhe obligimet kontraktuale të Drejtorisë për Çështje Pronësore dhe Banesore që më parë i janë</p>	<p>2. Upon entry into force of this Law the rights and obligations of the Kosovo Property Agency under all contracts of a private law character and the rights and obligations of the Housing and Property Directorate previously transferred to the</p>	<p>2.Stupanjem na snagu ovog Zakona, prava i obaveze koje proističu iz svih ugovora sklopljenih od Kosovske imovinske agencije i ugovorne obaveze Direkcije za imovinska i stambena pitanja koja su ranije bila preneti Kosovskoj imovinskoj</p>

<p>bartur Agjencisë Kosovare për Prona, do t'i barten Agjencisë.</p> <p>3.Me hyrjen në fuqi të këtij Ligji, ndarjet buxhetore nga Buxheti i Kosovës për Agjencinë Kosovare të Pronës do t'i barten Agjencisë bashkë me çdo ndarje buxhetore që rrjedh nga ky Ligj. Fondet e donatorëve të ndara për Agjencinë Kosovare të Pronës do t'i barten Agjencisë me anë të marrëveshjes me shkrim të Qeverisë dhe organizatës donatore përkatëse.</p>	<p>Kosovo Property Agency, shall be transferred to the Agency.</p> <p>3.Upon entry into force of this Law the Kosovo Budget appropriations of the Kosovo Property Agency shall be transferred to the Agency along with any additional appropriations derived from this Law. The transfer of donor funds appropriated to the Kosovo Property Agency will be transferred to the Agency with the written agreement of the donor Government/organization concerned</p>	<p>agjenciji, prenose se Agjenciji.</p> <p>3.Stupanjem na snagu ovog Zakona, budžetska izdvajanja iz Kosovskog budžeta za Kosovsku imovinsku agenciju preneće se Agenciji zajedno sa svakim budžetskim izdvajanjem na osnovu ovog Zakona. Fondovi donatora dodeljenih Kosovskoj imovinskoj agenciji preneće se Agenciji na osnovu pismenog sporazuma između Vlade i odgovarajuće donatorske organizacije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 25 Bartja e personelit dhe vazhdimi i emërimeve</p> <p>1. Me hyrjen në fuqi të këtij Ligji, personeli i Agjencisë Kosovare të Pronës do të bartet në Agjenci për aq kohë sa pozita e tyre të jetë ende e nevojshme në Agjenci. Agjencia, brenda tre (3) muajsh nga dita e hyrjes në fuqi të këtij ligji do t'i zyrtarizoj obligimet kontraktuese me personelin e bartur.</p> <p>2. Të gjithë personat e emëruar nga Kuvendi i Republikës së Kosovës sipas Ligjit Nr. 03/L-079 për Ndryshimin e Rregullores së UNMIK-ut 2006/50 për Zgjidhjen e Kërkesave lidhur me Pronën e Paluajtshme Private, duke përfshirë Pronën Bujqësore dhe atë Komerciale, vazhdojnë të qëndrojnë në postet e tyre deri në skadimin e afatit për të cilin janë emëruar</p>	<p style="text-align: center;">Article 25 Transfer of staff and extension of appointments</p> <p>1.Upon entry into force of this Law the staff of the Kosovo Property Agency shall be transferred to the Agency in so far as their position is still required to be undertaken in the Agency; The Agency shall be afforded a period of three (3) months to formalize contractual obligations with the transferred staff.</p> <p>2. All persons appointed by the Assembly of Republic of Kosovo according to Law No.03/L-079 amending UNMIK Regulations 2006/50 on the resolution of claims relating to private immovable property, including agricultural and commercial property shall continue to keep their positions until their expiration of their current appointment and the persons so</p>	<p style="text-align: center;">Član 25 Prenošenje osoblja i nastavak imenovanja</p> <p>1.Stupanjem na snagu ovog Zakona, osoblje Kosovske imovinske agencije preneće se Agenciji za onoliko vremena koliko njihovi položaji budu potrebni u Agenciji. Agencija, u roku od tri (3) meseca od dana stupanja na snagu ovog zakona ozvaničiće ugovorne obaveze sa prenetim osobljem.</p> <p>2.Sva lica koja su imenovana od Skupstine Republika Kosova prema Zakonu br. 03/L-079 o izmeni Uredbe UNMIK-a 2006/50 o rešavanju zahteva u vezi sa privatnom nepokretnom imovinom, uključujući poljoprivrednu i komercijalnu imovinu, nastavljaju ostati na njihovim pozicijama do isteka roka za koji su imenovani i ta imenovana lica ce delovati prema</p>

<p>dhe ata persona të emëruar do të veprojnë sipas dispozitave të këtij Ligji</p> <p>3. Ndërkombëtarët e emëruar në Bord, Sekretari dhe në trupin gjykues të Gjykatës Supreme të bëra në pajtim me Kushtetutën e Republikës së Kosovës dhe Ligjin nr. 03/L-079 (i ndryshuar dhe plotësuar) do të vazhdojnë derisa ata nuk zëvendësohen me emërimet e bëra në harmoni me këtë ligj dhe persona e emëruar do të veprojnë sipas dispozitave të këtij Ligji.</p> <p>4. Ndërkombëtarët e emëruar në Komisionin për Kërkesa Pronësore të bëra në pajtim me Kushtetutën e Republikës së Kosovës dhe Ligjin nr. 03/L-079 (i ndryshuar dhe plotësuar) do të vazhdojnë deri në skadimin afatit për të cilin janë emëruar dhe persona e emëruar do të veprojnë sipas dispozitave të këtij Ligji. Nëse ndonjëri nga ndërkombëtarët jep dorëheqje apo largohet para skadimit të mandatit për të cilin është zgjedh ose brenda dy vjetëve pas shpalljes së përfundimit të mbikëqyrjes së pavarësisë, atëherë ai/ajo do të zëvendësohet me një ndërkombëtar tjetër i emëruar nga Kryetari i Gjykatës Supreme të Kosovës, pas konsultimeve PSBE.</p> <p>5. Anëtarët ndërkombëtar nuk do të marrin kompensim nga Buxheti i Kosovës për punën e tyre si anëtar të Bordit.</p>	<p>appointed shall act in accordance with this Law.</p> <p>3. International appointments to the Board, the Secretariat and the panel of Supreme Court made in compliance with the Constitution of the Republic of Kosovo and Law No. 03/L-079 (as amended) shall continue until they are superseded by appointments made in compliance with this Law and the persons so appointed shall act in accordance with this Law.</p> <p>4. International appointments to the Property Claims Commission made in compliance with the Constitution of the Republic of Kosovo and Law No. 03/L-079 (as amended) shall continue until their expiration and the persons so appointed shall act in accordance with this Law. If an international member resigns or is removed before the expiration of their current appointment or within two (2) years of the declaration of the end of supervised independence, then he/she shall be replaced by an international, appointed by President of Supreme Court of Kosovo following consultation with the EUSR.</p> <p>5. International members shall not be entitled to receive any remuneration for serving as a member of the Board, from the Kosovo Budget.</p>	<p>odredbama ovog zakona.</p> <p>3. Medjunarodni zvanicnici imenovani u Bord, Sekretariar i u sudskom vecu Vrhovnog Suda, vrsene u skladu sa Ustavom Republike Kosova i Zakona br.03/L-079 (izmenjen i dopunjen) nastavice sa radon dok se ne zamene sa imenovanjima u skladu sa hovim zakonor i imenovana lica ce delovati prema odredbama ovog Zakona.</p> <p>4. Medjunarodni član koji je imenovan u Komisiji za Imovinske Zahteve, u skladu sa Ustavom Republike Kosova i Zakona br.03/L-079 (izmenjen i dopunjen) nastavice do steka roka za koji su imenovani i imenovana lica ce delovati prema odredbama ovog Zakona. Ako neko od medjunarodnog lica podnosi ostavku ili se udalji sa njegovog/njenog položaja i ako do ostavke ili udaljenja dolazi pre isteka mandata za koji je izabran ili u roku od dve (2) godine nakon završetka proglašenja nadgledane nezavisnosti, u tom slučaju on/ona zamenjuje se nekim medjunarodnim članom imenovanog od strane Predsednika Vrhovnog Suda Kosova nakon konsultacija sa SPEU.</p> <p>5. Medjunarodni članovi neće dobiti nadoknadu od Budžeta Kosova za rad kao članovi borda.</p>
---	---	--

<p>6. Anëtarët dhe gjykatësit ndërkombëtarë të emëruar në pajtim me Kushtetutën dhe me këtë Ligj vazhdojnë të marrin pagën e tyre të specifikuar sipas kushteve të emërimit të tyre.</p> <p>7. Qeveria do të sigurojë fonde për drejtorin e Sekretariatit të barabartë me pagën e një anëtari vendor të Bordit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 26 Kërkesat e parashtruara pranë gjykatave</p> <p>Dispozitat e këtij ligji zbatohen për çdo kërkesë nga neni 4.2 i këtij ligji që është parashtruar pranë gjykatës me kompetencë territoriale, me kusht që procedura gjyqësore lidhur me kërkesën e tillë të mos ketë filluar para themelimit të Agjencisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 27 Rregullat e aplikueshme deri në miratimin e akteve të reja</p> <p>Shtojcat I, II dhe III, të Ligjit nr. 03/L-079, për ndryshimin e Rregullores së UNMIK-ut Nr. 2006/50 për zgjidhjen e kërkesave lidhur me pronën e paluajtshme private, duke përfshirë pronën bujqësore dhe atë komerciale, vazhdojnë të jenë në fuqi deri</p>	<p>6. International members and judges appointed in accordance with the Constitution and this Law shall continue to receive the salary specified in their terms of their appointment.</p> <p>7. The Government shall provide funding for the Director of the Secretariat equivalent to the salary of a national member of the Board.</p> <p style="text-align: center;">Article 26 Claims before courts</p> <p>The provisions of the present Law shall apply to any claim under Article 4.2 of the present Law which has been submitted to a court of competent jurisdiction, provided that judicial proceedings in respect of such claim have not commenced prior to the date of establishing the Agency.</p> <p style="text-align: center;">Article 27 Applicable Rules until approving new bylaws</p> <p>Annex I, II and III, Law no. 03/L-079, on amending UNMIK Regulation No.2006/50 on the resolution of claims relating to private immovable property, including agricultural and commercial property shall continue to be into until force such</p>	<p>6. Clanovi i medunarodne sudije imenovane u skladu sa Ustavom i ovim zakonom nastavljaju da primaju platu specifikovanu prema uslovima njihovog imenovanja.</p> <p>7. Vlada obezbedice fondove za direktora i sekretariata u jednakom iznosu sa domacim clanom borda.</p> <p style="text-align: center;">Član 26 Zahtevi podneti sudovima</p> <p>Odredbe ovog zakona primenjuju se za svaki zahtev iz čl. 4.2 ovog zakona koji je podnet pri sudu sa mesnom nadležnošću pod uslovom da sudski postupak u vezi sa takvim zahtevom nije počeo pre osnivanja Agencije.</p> <p style="text-align: center;">Član 27 Primenjiva pravila do usvajanja novih akata</p> <p>Prilozi I, II i III, Zakona br. 03/L-079, o izmeni Uredbe UNMIK-a Nr. 2006/50 o rešavanju zahteva u vezi sa privatnom nepokretnom imovinom, uključujući poljoprivrednu i komercijalnu imovinu, nastaviće da budu na snazi do donošenja podzakonskih akata od strane Vlade, pod</p>
--	--	---

<p>në nxjerrjen e akteve nënligjore nga Qeveria, me kusht që të mos jenë në kundërshtim me këtë Ligj.</p>	<p>time as the Government of Kosovo approve bylaws, with conditions to not be in contradiction with this Law.</p>	<p>uslovom da ne budu u suprotnosti sa ovim Zakonom.</p>
<p>VIII.DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE</p>	<p>VIII. FINAL PROVISIONS</p>	<p>VIII. ZAVRŠNE ODREDBE</p>
<p>Neni 28 Zbatimi</p>	<p>Article 28 Implementation</p>	<p>Član 28 Sprovođenje</p>
<p>Qeveria e Republikës së Kosovës, mund të nxjerr akte nënligjore për zbatimin e këtij ligji.</p>	<p>The Kososo Government may adopt subsidiary legislation for the implementation of the prezent Law.</p>	<p>Vlada Republike Kosova, može doneti podzakonska akta za sprovođenje ovog zakona.</p>
<p>Neni 29 Shfuqizimet</p>	<p>Article 29 Supersedes</p>	<p>Član 29 Prestanak važenja</p>
<p>1.Pas hyrjes në fuqi, ky ligj shfuqizon:</p>	<p>1. After entering into force, this Law shall supersede:</p>	<p>1. Nakon stupanja na snazi ovog zakona prestaju da važe:</p>
<p>1.1.Ligjin nr. 03/L-079, për ndryshimin e Rregullores së UNMIK-ut Nr. 2006/50 për zgjidhjen e kërkesave lidhur me pronën e paluajtshme private, duke përfshirë pronën bujqësore dhe atë komerciale i ndryshuar dhe plotësuar me nenin 5 të Ligjit Nr. 04/L-115 për ndryshimin dhe plotësimin e ligjeve që kanë të bëjnë me përfundimin e mbikëqyrjes ndërkombëtare të pavarësisë së Kosovës.</p>	<p>1.1.Law no. 03/L-079, on amending UNMIK Regulation No.2006/50 on the resolution of claims relating to private immovable property, including agricultural and commercial property, ammendig by article 5 of th Law no 04/L-115 for amendments on the constitution of the republic of kosovo regarding the ending of international supervision of independence of Kosovo.</p>	<p>1.1.Zakon br. 03/L-079, o izmeni Uredbe UNMIK-a br. 2006/50 o rešavanju zahteva u vezi sa privatnom nepokretnom imovinom uključujući p oljoprivrednu i komercijalnu imovinu, izmenjen i dopunjen članom 5 Zakona br. 04/L-115 o izmenama i dopunama zakona koji se odnose na zaključivanju međunarodnog nadgledanja nezavisnosti Kosova</p>
<p>1.2.Rregulloren e UNMIK-ut nr. 2006/50, mbi zgjidhjen e kërkesave lidhur me pronën e paluajtshme</p>	<p>1.2.UNMIK Regulation No.2006/50 on the resolution of claims relating to private immovable property,</p>	<p>1.2.Uredba UNMIK-a br. 2006/50, o rešavanju zahteva u vezi sa privatnom nepokretnom imovinom uključujući p oljoprivrednu i komercijalnu imovinu. 1.3.Uredba UNMIK-a br. 2006/10 o</p>

<p>private, duke përfshirë pronën bujqësore dhe atë komerciale.</p> <p>1.3.Rregulloren e UNMIK-ut nr. 2006/10 mbi zgjidhjen e kërkesave lidhur me pronën e paluajtshme private, duke përfshirë pronën bujqësore dhe atë komerciale.</p> <p>1.4.Rregulloren e UNMIK-ut nr. 2000/60 mbi kërkesat pronësore dhe banesore dhe rregullat e procedurës dhe provave të drejtorisë për çështje pronësore dhe banesore si dhe të komisionit për kërkesa pronësore dhe banesore.</p> <p>1.5.Rregulloren e UNMIK-ut nr. 1999/23 për themelimin e Drejtorisë për Çështje Pronësore Banesore dhe Komisionit për kërkesa pronësore dhe banesore.</p> <p style="text-align: center;">Neni 30 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Jakup Krasniqi</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>including agricultural and commercial property</p> <p>1.3. UNMIK Regulation no. 2006/10 on the resolution of claims relating to private immovable property, including agricultural and commercial property.</p> <p>1.4. UNMIK Regulation no. 2000/60 on residential property claims and the rules of procedure and evidence of the housing and property Directorate and the Housing and Property Claim Commission.</p> <p>1.5. UNMIK Regulation no.1999/23 on the establishment of the Housing and Property Claim Directorate and Housing and Property Claim Commission.</p> <p style="text-align: center;">Article 30 Entry into Force</p> <p>The present Law shall enter into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Jakup Krasniqi</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">President of the Assembly of Republic of Kosovo</p>	<p>rešavanju zahteva u vezi sa privatnom nepokretnom imovinom uključujući p oljoprivrednu i komercijalnu imovinu.</p> <p>1.4.Uredba UNMIK-a br. 2000/60 o imovinskim i stambenim zahtevima i pravilima procedure i dokaza direkcije za imovinska i stambena pitanja kao i komisije za imovinske i stambene zahteve.</p> <p>1.5.Uredba UNMIK-a br. 1999/23 o osnivanju Direkcije za imovinska stambena pitanja i Komisije za imovinska i stambena pitanja.</p> <p style="text-align: center;">Član 30 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupiće na snagu petanest (15) dana od dana od objavljivanja u Službenom listu Republike Kosova</p> <p style="text-align: right;">Jakup Krasniqi</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>
---	--	---